

Blokový grant /

Fond pre MVO
na podporu sociálnej inklúzie na Slovensku

Block Grant

Fund for NGOs to Support Social Inclusion in Slovakia

Vydala / SOCIA – nadácia na podporu sociálnych zmien

Texty zostavila / Helena Woleková

Preklad / Kristína Uhličková

Grafická úprava / Alexandra Ďurníková

Fotografie / realizátori projektov, Martin Kollár (IKV), Martin Dubovský (Návrat) a Lukáš Ildža (NDS)

Rok vydania / 2011

Počet kusov / 700

ISBN / 978 – 80 – 969744 – 2 – 9

Published by / SOCIA – Social Reform Foundation

Texts compiled by / Helena Woleková

Translation / Kristína Uhličková

Graphic design / Alexandra Ďurníková

Photographs / project implementers, Martin Kollár (IKV), Martin Dubovský (Return) a Lukáš Ildža (NDS)

Year of issue / 2011

Number of copies / 700

Fond MVO na podporu sociálnej inkľúzie na Slovensku

Publikácia bola vydaná v rámci projektu „Fond pre MVO na podporu sociálnej inkľúzie na Slovensku“ financovaného z Finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru, Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

The book was published as part of the project Fund for NGOs to Support Social Inclusion in Slovakia financed by the Financial Mechanism of European Economic Area, Norwegian Financial Mechanism and state budget of Slovak Republic.

www.socia.sk
www.eeagrants.org
www.eeagrants.sk



Začiatkom roka 2005 sa Nórsko, Island a Lichtenštajnsko zaviazali poskytnúť do roku 2009 Slovensku 70,329 mil. € na projekty, ktoré prispejú k znižovaniu ekonomických a sociálnych rozdielov v Európskom hospodárskom priestore. Rovnaký záväzok prijali donorské krajinu aj pre ďalších 14 krajín EÚ, v celkovej výške 1,23 miliardy €. Špecifickou formou grantovej pomoci bol Fond MVO určený pre mimovládne neziskové organizácie, ktoré sa angažujú vo veciach verejného záujmu. V rámci tohto fondu vznikli tri blokové granty, ktoré sa zamerali na rôzne oblasti a mali aj rôznych sprostredkovateľov – environmentálna oblasť (Nadácia EKOPOLIS), ľudské práva (Nadácia otvorennej spoločnosti) a sociálna oblasť (Nadácia SOCIA). Celková výška podpory pre Fond MVO bola 5 mil. €. To predstavovalo 85 % grantu, k čomu štát zo svojho rozpočtu prispel 15 %. Pravidlá podpory vyžadovali, aby projekt spolufinancovala aj podporená organizácia ďalšími 10 % z vlastných zdrojov.

SOCIA – nadácia na podporu sociálnych zmien sa vo verejnej súťaži uchádzala o rolu sprostredkovateľa blokového grantu (ďalej BG SK0009) na prelome rokov 2005 a 2006. Oblast, ktorú navrhovala podporiť, bola sociálna práca s rodinami, deťmi a mladými ľuďmi v krízových životných situáciách, pretože nový zákon o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele, ktorý dával tejto činnosti zelenú, platil práve jeden rok. Predbežné hodnotenia konštatovali, že mimovládne organizácie nie sú schopné výrazne sa zapojiť do výkonu opatrení preventívneho a sanačného charakteru, ktoré mali zabezpečiť, aby do detských domovov odchádzalo čo najmenej detí. MVO, ktoré mali akreditáciu na výkon týchto čin-

alebo tie, ktoré sa v stave vylúčenia už nachádzajú.

Nadácia SOCIA sa stala sprostredkovateľom BG s názvom Fond MVO na podporu sociálnej inkľúzie na Slovensku. Hlavným zámerom BG bolo podporiť professionalizáciu tých MVO, ktoré pracujú s vyšie vymenovanými rizikovými skupinami. Okrem toho boli pre ziaťateľov definované ďalšie dve podmienky. Prvou bola podmienka koordinovať svoje aktivity s predstaviteľmi verejnej správy. Chceli sme podporiť MVO, aby vytvárali partnerské vzťahy s verejnou správou, ktoré posilnia trvalú udržateľnosť aktivít organizácie aj po skončení podpory z BG. Druhou podmienkou resp. odporúčaním bolo pracovať systematicky a dlhodobo s dobrovoľníkmi. Práve dobrovoľnícka práca je pridanou hodnotou MVO, ktorá ich odlišuje od verejných inštitúcií.

Výzvy na podávanie žiadostí boli zverejnené na začiatku rokov 2008 a 2009. Celkovo bolo doručených 85 žiadostí, z ktorých uspela každá štvrtá, spolu 19. Projekty sa realizovali od mája 2008 do septembra 2010, najviac v rozsahu 24 mesiacov. Na granty sme vynaložili 1,7 mil. €, okrem toho 10 % na riadenie blokového grantu. Na 1 grant bolo možné čerpať od 30- do 100-tisíc €.

BG SK0009 bol jediný blokový grant, ktorý využil možnosť, aby príjemca grantu mohol časť vlastného vkladu preukázať dobrovoľníckou prácou. Zapojilo sa 298 dobrovoľníkov, ktorí odpracovali 22 107 hodín a hodnota ich práce tak predstavuje 31 662 €. V rámci projektov pracovalo 45 svojpomocných skupín.

Podporené MVO poskytli odbornú pomoc a podporu 574 rodinám a 5 624 jednotlivcom. Rozšírili svoj personál o 62 osôb (35 plných pracovných úvázkov). Získali akreditáciu a zaregistrovali 13 nových služieb. Bolo vypracovaných 50 metodických listov, štandardov kvality či tréningových príručiek (pozri www.socia.sk). 5 organi-

zácií zaviedlo alebo zdokonalilo systém riadenia kvality, 6 MVO akreditovalo svoje vzdelávacie projekty a budú svoje poznatky smeriť ďalej. Do vzdelávania a tréningov bolo zapojených 1 378 osôb. Boli nimi pracovníci MVO, dobrovoľníci, ale aj spolupracujúci odborníci z verejnej správy či iných mimovládnych organizácií. V sociálnej práci sa naplno začal uplatňovať systém supervízie.

Publikácia, ktorú máte v rukách, prináša základné údaje o podporených mimovládnych organizáciách, o cieloch, ktoré realizáciou projektov sledovali, a o prínosoch daných projektov pre cieľové skupiny i pre jednotlivé organizácie. Údaje jednoznačne potvrdzujú

dosiahnutie hlavného cieľa blokového grantu, ktorým je zvýšenie inštitucionálnej kapacity a profesionality mimovládnych organizácií pôsobiacich v oblasti práce s deťmi a rodinami v krízovej životnej situácii.

Podávanie patrí predovšetkým donorským krajinám, Nórsku, Islandu a Lichtenštajnsku, a všetkým partnerom,

ktorí sa zaslúžili o to, že po prvýkrát bola administracia verejných prostriedkov určených na podporu MVO zverená do rúk nezávislých nadácií. Podávanie patrí pani Brit Løvseth a pani Trine Skymoen, ktoré tento koncept významnou miernou podporovali ako veľvyslankyne Nórskeho kráľovstva.

care of children and families in crisis, children and families with disabilities, foster and professional families, young people that became addicted, young people convicted for committed crimes as well as victims of domestic violence, people that grew up under institutional care as well as those who haven't finished or even started preparing for a job etc. These social groups are endangered by social exclusion or they already find themselves in the state of exclusion.

The calls for the applicants were made public at the beginning of 2008 and 2009. Overall 85 applications were delivered and every fourth of them was successful, together 19 applications. The projects were carried out starting in May 2008 and ending in September 2010, at most within 24 months. We used 1,7 million Euros for the grants plus 10 % for the management of the Block Grant. One grant could use 30 to 100 thousand Euros. BG SK0009 was the only Block Grant that used the possibility in which the grant recipient could prove part of its own contribution by volunteer work. 298 volunteers participated working for 22 107 hours and the value of their work was therefore 31 662 Euros. As part of the projects 45 self-help groups were active.

The publication that you are holding in your hands brings basic information about the supported non-governmental organizations, the goals that they followed when carrying out the projects and the profit that they brought to their target groups as well as the individual organizations. The facts definitely confirm that the main goal of the Block Grant was achieved – the improvement of the institutional capacity and professionalism of non-governmental organizations involved in the area of work with children and families in critical life situations.

Our gratitude belongs first and foremost to the donor countries, Norway, Island, and Lichtenstein, and to all our partners that had been working towards our goal – that the administration of the public resources intended for the support of NGOs was for the first time entrusted to the hands of independent foundations. We also would like to thank Mrs. Brit Løvseth and Mrs. Trine Skymoen that have supported this concept significantly as ambassadors of the Norwegian kingdom.

Fund for NGOs to Support Social Inclusion in Slovakia

At the beginning of 2005 Norway, Island and Lichtenstein committed themselves to provide Slovakia with 70,329 million Euros by year 2009 for projects that would contribute to lowering of economical and social differences in the European Economic Area. The same commitment was accepted by the donor countries for 14 other EU countries, in the total sum of 1,23 billion Euros. By its specific form of grant help the Fund for NGOs was meant for non-governmental nonprofit organizations that are involved in the matters of the public interest. As part of this fund three block grants were formed that were aimed at various areas and had various intermediaries – environmental area (EKOPOLIS Foundation), human rights (Open Society Foundation) and social area (SOCIA Foundation). The total amount of money supporting the Fund for NGOs was 5 billion Euros. That was 85 % of the grant and the state contributed to it by adding the 15 %. The rules of the support required that the project was co-financed and supported by the organization by another 10 % using its own resources.

SOCIA – Social Reform Foundation applied for the role of the intermediary of the Block Grant (further as BG SK0009) at the turn of years 2005 and 2006. The area that SOCIA suggested to be supported was social service for families, children and young people in critical life situations because the new law about social-legal protection of children and social guardianship that enabled this activity had been valid for a year at that time. Preliminary evaluation stated that NGOs are not able to participate expressively in

execution of the preventive and sanative measures that should have provided that as few children as possible would leave their families for the children homes. There have been very few NGOs accredited to perform these activities at that time. However, many of them had been preparing to acquire the accreditation.

That was the reason that decided that out of the large palette of social NGOs they chose to support those that were taking

Centrum Slniečko /

Pilier

Konečný prijímateľ / Centrum Slniečko, n. o.
Názov projektu / Pilier
Adresa organizácie / Mostná 15, 949 01 Nitra
Webové stránky / www.centrumslniecko.sk
Nenávratný finančný príspevok / 98 964 €
Obdobie realizácie / jún 2009 – september 2010

Nezisková organizácia Centrum Slniečko bola založená v roku 2000, keď začala prevádzku krízového strediska, špecializovaného zariadenia pre týrané, zneužívané a zanedbávané deti (kapacita 12). V roku 2007 ho rozšírila o ďalší objekt pre deti (kapacita 9). Centrum poradenstva a advokácie začalo činnosť v roku 2002 a špecializuje sa na prácu s obeťami domáceho násilia, predovšetkým formou krízovej intervencie. Ročne poskytne poradenstvo okolo 70 klientom. Novootvorený dom na polceste je určený pre matky s deťmi, ktoré sú ekonomicky závislé od agresora a bez tejto podpory by sa k nemu museli vrátiť. Centrum Slniečko prevádzkuje aj Detskú linku záchrany, organizuje kampane a verejnú zbierku, vzdeláva odborníkov pomáhajúcich profesii a systematicky pracuje s dobrovoľníkmi.

Cielom

projektu Pilier bolo zabrániť tomu, aby došlo k sociálnemu vylúčeniu rodín a detí, ktoré sa nachádzajú v krízových životných situáciach, a naopak, novými, intenzívnymi prístupmi im poskytnúť šancu na plnohodnotný život.



Final recipient / Sun Centre, nonprofit organization
Name of the project / Pillar
Organization's address / Mostná 15, 949 01 Nitra
Web page / www.centrumslniecko.sk
Irrecoverable financial contribution / 98 964 €
Period of implementation / June 2009 – September 2010

The nonprofit organization Sun Centre was founded in 2000 when it started to run the crisis centre specializing in care for tortured, abused and neglected children (capacity of 12 children). In 2007 it was extended by another object for children (capacity of 9 children). The centre of counseling and advocacy started to work in 2002 and it is focused on work with the victims of domestic violence, mainly by means of crisis intervention. Annually they provide counseling to about 70 clients. The newly-open midway house is meant for mothers with children who are economically dependent on the aggressor and they would have to go back to him unless they had this help. The Sun Centre also runs a Children Helpline, it organizes campaigns and public money collections, training professionals of helping professions and it systematically works with volunteers.

The goal

of the Pillar project was to prevent the social exclusion of the families and children who find themselves in critical life situations and, on the contrary, provide them with a chance for a full-value life using new, intense methods.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Prijali troch nových zamestnancov, ktorí pokračujú v práci aj po skončení projektu. Sociálnym pracovníkom umožnili vzdelávanie v rámci 200-hodinového tréningu a zabezpečili im supervíziu.

67 dobrovoľníkov odpracovalo 1 774 hodín v hodnote 3 000 €. Organizácia spracovala metodiku práce s dobrovoľníkmi a metodiku ich vzdelávania.

Vyškoli 50 dobrovoľníkov v programe Veľký brat/Veľká sestra a Priateľia rodín, a 17 dobrovoľníkov pre detskú linku záchrany. Aj dobrovoľníkom zabezpečili supervíziu.

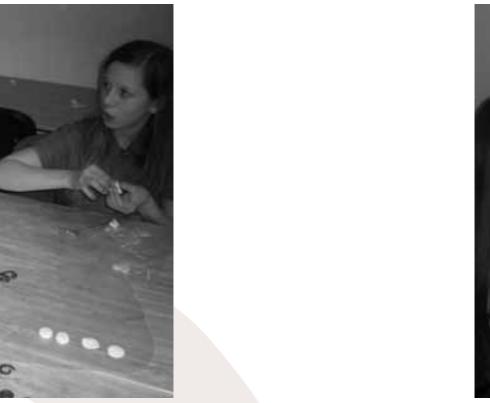
Terénnna sociálna práca, filiálna a hrová terapia zvýšili rodičovské zručnosti a zručnosti vo vedení domácnosti. Detom ponúkli zaujímavé dobrovoľnícke programy. Výsledok sa prejavil zlepšením kvality života ohrozených rodín a znížením rizika, že dieťa bude vyňaté z rodinného prostredia.

Nové programy a metódy práce sa prejavili pozitívne aj u rodín, ktorých dieťa bolo umiestnené do krízového strediska. Informačná kampaň „Hľadám si rodinu“ pomohla zase nájsť náhradné rodiny pre tie deti, ktorých návrat z krízového strediska do pô-

vodnej rodiny neboli možné. Rodičia citlivejšie ako predtým vnímajú potreby detí, stali sa aktívnejšími a naučili sa nové veci. Obete domáceho násilia sú sebavedomejšie a samostatnejšie.

Organizácia zvýšila svoj odborný potenciál i tímovú spoluprácu. Zavedením štandardov kvality a supervízie sa skvalitnila sociálna práca i dobrovoľnícka práca v prospech klientov. Centrum Slniečko je jednou z mála organizácií, ktoré majú nastavený systém riadenia kvality.

The actual services of the Sun Centre were extended by and Intervention Centre whose task is to perform streetwork for the sanitation of family environment with an endangered child present or excluded out of it. The new service was registered by course of law no. 448/2008 Collection of Laws about Social Services as a low-threshold daily centre for children and families which they originally did not plan. During the project implementation they were working with 15 families (21 adults, 39 children) in the centre. They created a new partnership with the city of Nitra and the Bureau of Labour, Social Affairs, and Family Nitra. The benefit of this partnership can be



Benefits of the project for the target group and for the organization

seen in the common consultation in particular social cases as well as financial support from the city to the low-threshold centre.

They accepted three new employees who continue working even after the project is over. They provided the social workers with education as part of 200-hour training and they also provided them with supervision.

67 volunteers worked for 1 774 hours worth 3 000 €. The organization processed the methodology of work with volunteers and the methodology of their training. The trained 50 volunteers in the program Big brother/ Big sister and

Family friends, and 17 volunteers for the Children Helpline. The also provided the volunteers with supervision.

The streetwork, filial and game therapy improved the parenting skills and the household management skills. The children were offered interesting volunteer programs. The result showed in the improvement of quality of life of the endangered families and in the lowering of the risk that the child would be taken out of the family environment. New programs and methods of work showed positively in families whose child was placed in the crisis centre. Information campaign "I am looking for a family" helped to find foster fam-

ilies for the children whose return from the crisis centre back to the original family was not possible. The parents have become more sensitive to the needs of their children; they have become more active and have learnt new things. The victims of domestic violence are more confident and more independent.

The organization increased its expert potential and teamwork. By introducing the standards of quality and supervision the social work as well as volunteer work improved in favour of the clients. The

Sun Centre is one of the few organizations that have the system of quality management set up.

They said:
„We found out that we did not do any big mistakes in the preparation of the project. Some risks that we counted on came true but we were prepared for them.“

Mariana Kováčová
project coordinator



Náruč /

Inštitucionálny
rozvoj OZ Náruč
– Pomoc deťom v kríze

Konečný prijímateľ / OZ Náruč – Pomoc deťom v kríze

Názov projektu / Inštitucionálny rozvoj OZ Náruč – Pomoc deťom v kríze

Adresa organizácie / Zádubnie 56, 010 03 Žilina

Webové stránky / www.naruc.sk

Nenávratný finančný príspevok / 84 228 €

Obdobie realizácie / jún 2009 – september 2010

Občianske združenie Náruč – Pomoc deťom v kríze vzniklo v roku 1997 s cieľom pomáhať týraným, zneužívaným a zanedbávaným deťom a rodinám ohrozeným domácim násilím. V prvých rokoch sa venovali najmä prevencii násilia páchaného na ženách a deťoch, od roku 2000 im začali poskytovať komplexnú pomoc v Detskom krízovom centre Náruč. V roku 2005 otvorili nový ambulantný program v Poradensko-tréningovom centre Náruč pre obete domáceho násilia v Čadci. Poradňu pre rodinu v kríze Náruč v Žiline otvorili v roku 2008. V posledných rokoch sa okrem permanentnej pozornosti prevencii násilia zamerali aj na sanáciu rodín a filiálnu terapiu.

Cieľom

projektu bolo podporiť inštitucionálny rozvoj OZ, aby organizácia poskytovala moderné, na klienta orientované sociálne služby, a tým účinnejšie pomohla deťom a ženám zvládnuť ohrozené životné situácie a začleniť sa do bežného života.



Institutional Development of Open Arms
– Help for Children in Crisis

/ Open Arms

Final recipient / Open Arms – Help for Children in Crisis, c. a.

Name of the project / Institutional Development of Open Arms – Help for Children in Crisis

Organization's address / Zádubnie 56, 010 03 Žilina

Web page / www.naruc.sk

Irrecoverable financial contribution / 84 228 €

Period of implementation / June 2009 – September 2010

The civic association Open Arms – Help for Children in Crisis started in 1997 and its goal was to help the tortured, abused and neglected children and families endangered by domestic violence. In the first years they were pursuing mostly prevention of violence against women and children and since 2000 they started providing them with complex help in Children Crisis Centre Open Arms.

In 2005 they created a new ambulatory program in the Counseling-training centre

Open Arms for the victims of domestic violence in Čadca. The advisory service for families in crisis Open Arms in Žilina was established in 2008. In the last year except for permanent attention given to the prevention of violence they have also focused on family sanitation and filial therapy.

The goal

of the project was to support the institutional development of the civic association so that the organization would provide modern, client-oriented social services and thus could provide more effective help to the children and women in coping with the critical life situation and integrating back to normal life.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Personálne posilnili poradenské tímy v Žiline a v Čadci (traja noví zamestnanci), vzdelávanie pracovníkov organizácie a zaviedli supervíziu – to všetko prispelo k udržaniu profesionálneho štandardu služieb, k lepšej dostupnosti služieb a k účinnému a včasnému riešeniu ľahkej situácie rodín a jednotlivcov.

Program filiálnej terapie posilnil vzájomné väzby medzi matkou a dieťaťom a podporil rodičovské zručnosti matiek. Situácia matiek sa viditeľne zlepšila a vo vyššej mierе ako predtým sa podarilo náštartovať vnútorné zdroje klientok poradní vďaka kombinovaniu viacerých podporných programov.

Život detí v Detskom krízovom centre Náruč obohatil dobrovoľnícky program Veľký kamarát. Do jeho realizácie bolo zapojených 15 dobrovoľníkov, ktorí odpracovali 1 225 hodín a vykonali prácu v hodnote 2 352 €.

Celkový počet rodín a osôb dotknutých projektom bol 1 136 osôb, z toho 56 rodín bolo zaradených do podporných programov. Primár-

Povedali:

„Naplánovali sme si prvú aktivítu. Napokon sme všetky postanovacie aktivity splnili, ale s „odrety mi ušami“. V budúcnosti sa pokúsim ustrážiť prílišný entuziazmus.“

Mária Leitmanová
koordinátorka projektu

nych klientov bolo 471, ďalších členov rodiny, detí i dospelých, bolo 665.

Celý pracovný tím OZ bol v priebehu projektu zapojený do spracovania strategického plánu organizácie, štandardov kvality poskytovaných služieb a nových programov. OZ uskutočnilo vzdelávanie a poskytlo supervíziu pre 90 osôb, z toho 32 boli vlastní zamestnanci a dobrovoľníci, ostatní boli z verejnej správy alebo iných MNO. Zapojením celého tímu do projektu posilnili späťost pracovníkov s organizáciou a stotožnenie sa s jej cieľmi a cez vzdelávanie podporili aj svoj partnerský potenciál vo vzťahu k verejnej správe a ďalším MNO.

OZ podalo žiadosť o akreditáciu vzdelávacieho programu pre pedagógov základných škôl. Okrem strategického plánu a štandardov kvality vypracovali päť metodických listov a vydali tréningovú príručku pre pracovníkov prvej linie „Ako chrániť deti“.

Benefits of the project for the target group and for the organization

The counseling teams in Žilina and Čadca were strengthened by three new staff members, the education of the workers was supported and the supervision started – all of this contributed to keeping the professional standard of services, better accessibility of the services and effective and timely solving of difficult situations for families and individuals.

The program of filial therapy strengthened the mutual links between mothers and children and it supported the parenting skills of the mothers. The situation of the mothers was visibly improved and the inner resources of the counseling clients were opened thanks to combining of several supporting programs.

During project implementation the whole working team of the civic association was involved in processing of the

The life of the children in the Children Crisis Centre Open Arms was enriched by a volunteer program Big Buddy. 15 volunteers were participating in its implementation and they worked for 1225 hours while their work was worth 2352 €.

The overall number of families and people that were affected by the project is 1136 people, out of which 56 families became part of supporting programs.

The program of filial therapy strengthened the mutual links between mothers and children and it supported the parenting skills of the mothers. The situation of the mothers was visibly improved and the inner resources of the counseling clients were opened thanks to combining of several supporting programs.

The civic association filed a request for accreditation of the educational pro-

gram for the teachers of primary schools.

Apart from the strategic plan and quality standards they also worked out five methodical worksheets and published a training handbook for the workers of the first line How to Protect Children.

They said:

„We planned too many activities. We barely managed to do all the crucial activities. In the future we will try to keep the excessive enthusiasm under control.“

Mária Leitmanová
project coordinator



Pomoc / ohrozeným deťom

„PST“ – nádej
pod jednou
strechou

Názov projektu / „PST“ – nádej pod jednou strechou

Konečný prijímateľ / OZ Pomoc ohrozeným deťom

Adresa organizácie / Švabinského 7, 851 01 Bratislava

Webové stránky / www.centrumnadej.sk

Nenávratný finančný príspevok / 103 685 €

Obdobie realizácie / máj 2008 – marec 2010

Pomoc ohrozeným deťom vznikla v roku 1995 ako nadácia, ktorá sa zameriava na oblasť drogovej problematiky a jej prevencie. V roku 1997 sa nadácia pretransformovala na občianske združenie a začala sa venovať domácomu násiliu.

Činnosť a služby OZ sa vyprofilovali v troch liniách:

1. služby poskytované obetiam domáceho násilia a rodinám ohrozeným domácim násilím (krízová intervencia, linka pomoci, sociálne, psychologické a právne poradenstvo, sociálna asistencia, psychoterapia, rehabilitačný program pre deti, realizácia výchovných opatrení);

2. vzdelávanie pre profesionálov a dobrovoľníkov, ako aj preventívne programy a kampane na školách;

3. uzaváranie partnerstiev na národnej i nadnárodnej úrovni.

Ciel'om

projektu bolo zvyšovanie kvality a efektivity primárnej, sekundárnej a terciárnej prevencie domáceho násilia.



„PST“
- Hope Under One Roof

/ Helping Children at Risk

Final recipient / Helping Children at Risk, civic association

Name of the project / „PST“ – Hope Under One Roof

Organization's address / Švabinského 7, 851 01 Bratislava

Web page / www.centrumnadej.sk

Irrecoverable financial contribution / 103 685 €

Period of implementation / May 2008 – March 2010

Helping Children at Risk started in 1995 as a foundation that focused its attention on the area of drugs and addiction prevention. In 1997 the foundation was transformed into a civic association and it began to focus on domestic violence. The activities and services of this civic association have been shaped into three lines:

1. services provided for the victims of domestic violence and families endangered by domestic violence (crisis intervention, helpline, social, psychological and legal counseling, social assistance, psychotherapy, rehabilitation program for children, implementation of educational measures);

2. educating the professionals and volunteers as well as carrying our preventive programs and campaigns at schools

3. closing partnerships on national as well as international level

The goal

of the project was to improve the quality and effectiveness of the primary, secondary and tertiary prevention of domestic violence.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Realizácia projektu prispela významne k stabilizácii služieb pre obete domáceho násilia v rámci BSK. Činnosť OZ rozšírili o terénnu sociálnu prácu a utajené bývanie pre ženy v kríze a tzv. ubytovanie na polceste, ktoré s pomocou grantu čiastočne zrekonštruovali a vybavili. Poskytovaním komplexných (sociálne, psychologické, právne) služieb sa efektívnejšie a rýchlejšie náchádzali riešenia pre obete DN, zmenil sa kvalita ich života a bezpečnosť. Takéto služby poskytli 60 rodinám s 84 deťmi a 1397 individuálnym klientom. Nepodarilo sa podstatnejšie rozšíriť služby pre páchateľov DN a bude potrebné inšpirovať sa viac zahraničnými skúsenosťami.

Povedali:

„Z hľadiska implementácie projektu sme najviac podcenili administratívnu náročnosť spojenú s riadením projektu – počítali sme s tým, že manažovanie sa bude venovať interná pracovníčka na 1/3 úvazok. Tento odhad sa ukázal ako absúltnie nereálny.“

Lubica Tornóczyová
manažérka projektu

zo štátnej správy, pre ktorých je vyhľadávanie a pomoc obetiam DN súčasťou ich práce. Prehľbila

OZ čiastočne upravilo, resp. rozšírilo portfólio poskytovaných služieb, čo prinieslo oproti minulosti zvýšený počet klientov. Profesionálny rast zamestnancov zabezpečovalo najmä lektorovanie seminárov a workshopov, spolupráca s partnermi a ich sieťovanie.

sa partnerská spolupráca s miestnou časťou Petržalka, ale aj s miestnou štátnej správou v Bratislave II. a IV. Spolupracujúce MVO sa združili v Lige za život bez násilia, ktorej OZ poskytovalo organizačné i odbornú podporu.

13 dobrovoľníkov OZ odpracovalo 1799 hodín, čím vytvorili hodnotu minimálne 2 984 €. Informácie o domácom násilí, o znakoch potenciálneho páchateľa, ako aj o tom, ako a kde vyhľadať pomoc, poskytli 581 žiakom a žiačkam a 668 študentom a študentkám. Regionálne kampane boli účinné, pretože sa zvýšila miera citlivosti voči domácomu násiliu, čo sa prejavuje zvýšeným počtom telefonátov od susedov, priateľov, kolegov obetí DN.

The realization of the project has significantly contributed to the stabilization of services for the victims of domestic violence within Bratislava Self-Governing Region. The activities of the civic association were extended by in-field social care and concealed accommodation for women in crisis and so call half-journey accommodation that we have partially reconstructed and furnished thanks to the grant. By providing complex (social, psychological, and legal) services the solutions for the victims of domestic violence could be found in a more effective and faster way; the quality of their lives as well as safety were improved. We have provided these services to 60 families with 84 children

and to 1397 individual clients. We haven't managed to extend our services to the perpetrators of domestic violence in a more substantial way and we will have to gain inspiration observing experience from foreign countries.

13 volunteers of the civic association worked for 1799 hours which is worth at least 2 984 €. The information about domestic violence, signs of potential perpetrator as well as information about where and how to seek help were provided to 581 pupils and 668 students. Regional campaigns were effective because the level of sensitivity to domestic violence increased which was shown in the increased amount of phone calls by neighbours, friends or colleagues of the domestic violence victims.

laborating NGOs united in the League for Life without Violence that was provided with organizational as well as expert support by the civic association.

The civic associations has partially rearranged and extended the portfolio of provided services which brought increased number of clients when compared to the past. The professional growth of the employees was ensured thanks to the lectures, seminars and workshops, collaboration with partners and networking.

They said:

„From the viewpoint of the project implementation we have mainly underestimated the administrative difficulty connected to project management – we thought that a part time internal employee will be able to take care of this. However, this estimation proved to be absolutely unrealistic.“

Lubica Tornóczyová
project manager

19

18 /

Benefits of the project for the target group and for the organization



MyMamy

Rozvoj integrovanej pomoci
a podporných služieb
pre obete domáceho násilia

Konečný prijímateľ / Záujmové združenie žien MyMamy

Názov projektu / Rozvoj integrovanej pomoci a podporných služieb pre obete domáceho násilia

Adresa organizácie / Okružná 32, 080 01 Prešov

Webové stránky / www.mymamy.sk

Nenávratný finančný príspevok / 81 253 €

Obdobie realizácie / máj 2009 – september 2010

Záujmové združenie žien MyMamy bolo zaregistrované v roku 2000. Cieľom združenia je poskytnúť ženám priestor na vzájomnú komunikáciu a podporu, keď musia čeliť problémom súvisiacim so sociálnou izolovanosťou a nízkym spoločenským kreditom vo dvoch váznych životných situáciách. Prvou je sociálna izolácia matiek maloletých detí, na prekonanie ktorej fungovalo do r. 2007 Materské centrum MyMamy. Druhou je izolácia vychádzajúca z rodového stereotypu v „tradičných“ rodinách na Slovensku, čo pretrváva najmä na východnom Slovensku. V roku 2003 začalo vyvíjať svoju činnosť Krízové centrum MyMamy, ktoré sa stalo miestom prvého kontaktu pre týrané ženy. Od roku 2008 v spolupráci s mestom Prešov poskytujú okrem sociálneho, psychologického a právneho poradenstva aj chránené bývanie obetiam domáceho násilia.

Cieľom

projektu je zvýšiť ak-
cieschopnosť, efektívnosť
a podporiť profesionalizáciu KC
MyMamy a následne tak zlepšiť
rozsah i kvalitu ambulantných a te-
rénnych služieb poskytovaných
rodinám v kríze v okresoch
Prešov a Sabinov.



WeMums

Development of integrated help and support services for the victims of domestic violence

Final recipient / Association of women's interest WeMums

Name of the project / Development of integrated help and support services for the victims of domestic violence

Organization's address / Okružná 32, 080 01 Prešov

Web page / www.mymamy.sk

Irrecoverable financial contribution / 81 253 €

Period of implementation / May 2009 – September 2010

Association of women's interest WeMums was registered in 2000. The goal of the association is to provide the women with a space for mutual communication and support when facing problems connected to social isolation and low social credit in two serious life situations. The first is the social isolation of mothers with small children which was being overcome by the Mother-care centre WeMums until 2007. The second is the isolation based on gender stereotypes in "traditional" families in Slovakia that persists especially in eastern Slovakia. Since 2003 the Crisis Centre WeMums started its activities. It became the place of first contact for abused women. Since 2008 in collaboration with the city of Prešov they have provided not only social, psychological and legal counseling but also a sheltered accommodation for the victims of domestic violence.

The goal

of the project is to increase the flexibility and effectiveness of WeMums Crisis Centre, to support its process of professionalization and subsequently this way to improve scale and quality of direct and clinical social work practice provided for the families in crisis within the region of Prešov and Sabinov.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Povedali:

„Jednoznačne chýba systémové financovanie tohto druhu sociálnych služieb. Projekt nám však umožnil sietovať organizácie a jednotlivcov, ktorých príspevok k zlepšeniu situácie našej klientel bude do budúcnosti rozhodujúci (UPSVR, MsÚ, VÚC, polícia, súdy, zdravotnícky personál).“

Apolónia Sejková
štatutárna zástupkyňa

Zlepšilo a zintenzívnilo sa odborné poradenstvo vykonávané psychologičkou, krízovou a sociálnou poradkyňou, právnikom a terapeutkou. Naštartovala sa individuálna a skupinová terapia pre deti a príprava detí na vypočúvanie a na všetky procesy, ktorými musia rodiny prejsť pri riešení situácie násilia. Počas implementácie projektu poskytli svoje služby 60 rodinám. Vďaka informačnej kampani a vydaným materiálom sa zvýšila dostupnosť služieb. Na zvyšovanie informovanosti verejnosti o činnosti organizácie, poskytovaných službách a otázkach rodovo podmieneného násilia v párových vzťahoch organizovali stretnutia s vidieckymi ženami (23 stretnutí, 168 žien) a stretnutia so študentmi a študentkami na stredných školách (6 stretnutí, 147 osôb).

Projekt sa zameriaval aj na profesionálnych pracovníkov, ktorí sa zaoberajú tému násilia v párových vzťahoch. S pozitívnym ohlasom sa stretla najmä príručka, ktorá objasňuje najčastejšie myty o téme násilia, ktoré pretrvávajú vo verejnosti, a ktorá opisuje európske štandardy a postupy práce s klientelou. Vzdelávanie a supervízia boli posky-

nuté 14 profesionálom, z toho 6 zo združenia. Partnermi združenia boli Sigorská spoločnosť, MsÚ Prešov, UPSVR Prešov, PSI Šariš a Fenestra Košice. Pre Záujmové združenie MyMamy bolo rozhodujúcim prínosom projektu získanie akreditácie na špecializované sociálne poradenstvo od MPSVR a zapísanie organizácie do registra poskytovateľov na Prešovskom samosprávnom kraji so službou poradenstva a domova núdzového bývania. Vďaka príspevku z blokového grantu sa podarilo udržať v chode krízový byt s utajenou adresou, dokončiť vybavenie administratívneho centra združenia a poradenských priestorov nábytkom a IKT, a drobnými stavebnými úpravami zlepšiť poradenské priestory.

Získané oprávnenia dovoľujú predpokladať, že činnosť združenia bude podporovaná aj príspevkom od VÚC, ako sa to už stalo v prípade mesta Prešov.

Đalší úspešný projekt umožnil vytvoriť dve pracovné miesta pre sociálne pracovníčky.

Benefits of the project for the target group and for the organization

The expert counseling provided by a psychologist, a crisis counselor and social counselor, the lawyer and a therapist was improved and intensified. An individual as well as group therapy for children was started preparing the children for interrogation and for all the processes that the families have to go through when solving the situation of violence. During the implementation of the project 60 families were provided by a handbook that explains the most frequent myths about violence that survive in public, describing European standards and methods of work with the clients. The education and supervision were provided to 14 professionals, out of that 6 were the employees of the association. The partners of the

gender-related violence in pair relationships there were meetings organized with women from rural areas (23 meetings, 168 women) and with high school students (6 meetings, 147 people).

For the Association of women's interest WeMums the key benefit of the project was the gaining of the accreditation for specialized social counseling from the Department of Labour, Social Affairs, and Family, and registering of the organization in the register of providers in the Prešov Self-Governing Region with the services of counseling and home of emergency accommodation. Thanks to the contribution of the block grant

They said:

„We definitely lack the systemic financing for this type of social services. However, the project enabled us to network organizations as well as individuals whose contribution to the improvement of our clients' situation will be crucial in the future (municipalities, Bureau of Labour, Social Matters, and Family, self-governing regions, the police, courts, medical staff).“

Apolónia Sejková
corporate representative



Návrat /

Návrat
k stabilité
rodín

Konečný prijímateľ / Návrat, o. z.

Názov projektu / Návrat k stabilité rodín

Adresa organizácie / Šancová 42, Bratislava

Webové stránky / www.navrat.sk

Nenávratný finančný príspevok / 107 761 €

Obdobie realizácie / máj 2008 – marec 2010

Návrat začal svoju činnosť v roku 1993 ako dobrovoľnícky projekt nadácie Alternatíva na vytvorenie a podporu klubu náhradných rodín. Už o rok neskôr vzniklo Centrum Návrat s troma pracovníkmi, ktorí poskytovali odborné služby v oblasti náhradnej rodinnej starostlivosti. V roku 1995 sa osamostatnil ako občianske združenie. Návrat je dnes špecializovaná mimovládna organizácia, ktorá realizuje aktivity v prospech rodinnej starostlivosti o deti. Presadzuje a poskytuje odborné služby na podporu vzťahov rodičov a detí v náhradných rodinách a v rodinách v ohrození. Iniciuje zmeny v sociálnom systéme, priebežne komunikuje s verejnosťou, aby sa zvýšila jej tolerancia voči náhradnej rodinnej starostlivosti. Návrat má zastúpenie v 9 mestách na Slovensku, v každom pracujú jeden až štyria odborníci na plný úvazok. Každé centrum má sieť dobrovoľníkov.

Cieľom

projektu je kvalitatívne aj kvantitatívne rozšíriť škálu podporných a intervenčných programov a poradenstva pre náhradné rodiny a rodiny v kríze, zvýšiť dostupnosť podpory v rámci regiónov, rozšíriť počet poradcov, zvýšiť ich odbornú kvalitu.

Returning
to the stability
of families

/ Return

Final recipient / Return, c. a.

Name of the project / Returning to the stability of families

Organization's address / Šancová 42, Bratislava

Web page / www.navrat.sk

Irrecoverable financial contribution / 107 761 €

Period of implementation / May 2008 – March 2010

Return started its activities in 1993 as a volunteer project of Alternative Foundation creating and supporting the club of foster families. A year later the Return Centre started with three employees who were providing expert services in the area of foster family care. In 1995 it claimed its independence as a civic association. Today Return is a specialized nonprofit organization that carries out activities in favour of family care for children. It promotes and provides expert services supporting relationships between parents and children in foster families and in families in crisis. It initiates changes in the social system communicating with the public continuously to increase its tolerance towards foster family care. Return has branch offices in nine cities of Slovakia. In each of them there are one to four experts working fulltime. Every centre has a network of volunteers.

The goal

of the project is to qualitatively as well as quantitatively extend the scale of support and intervention programs and counseling for foster families and families in crisis, improve the accessibility of support in particular regions, extend the number of counselors and improve their professional



Prínosy projektu pre ciel'ovú skupinu a pre organizáciu



Pre 221 rodín (biologických i náhradných) priniesol projekt kvalitnejšiu, širšiu a štruktúrovanejšiu ponuku podporných služieb. K dispozícii je viac odborných programov, ktoré majú vypracované štandardy a metodiky, zahraničné programy sú adaptované na pomery Slovenska s dôrazom nastaviť ich na kultúrne a individuálne potreby klientov.

Katarína Halousková, projektová manažérka

„Projekt nám umožnil naše skúsenosti zhromaždiť, vyhodnotiť a doplniť o nové, čo viedlo k vypracovaniu metodík a postupov, ktoré sú dobrou podporou a inšpiráciou aj pri zavádzaní nových programov. Zároveň vytvoril priestor na posilnenie odborného kreditu pracovníkov.“

Počas projektu Návrat akreditoval dva vzdelávacie programy, pripravil žiadosť o obnovu akreditácie na opatrenia sociálnoprávnej ochrany a žiadosť o registráciu služby Nízkoprahového denného centra pre deti a rodiny v Prešove a Bardejove. Realizovaný projekt bol významným projektom organizácie celoslovenského charakteru. Návrat získal skúsenosť s nadregionálnou spoluprácou, s koordináciou služieb a metodik z jedného regionálneho centra na celé Slovensko. Vzdelávaním a supervíziou bol zabezpečený odborný rast 54 zamestnancov a dobrovoľníkov (laických poradcov). Spolu vo všetkých centrach vykázali 196 dobrovoľníkov, ktorí odpracovali priemerne 50 hodín, spolu 9 750 hodín. Vytvorili sa štyri nové pracovné miesta. (UPSVaR, VUC, mestá...).

Povedali:

„Projekt nám umožnil naše skúsenosti zhromaždiť, vyhodnotiť a doplniť o nové, čo viedlo k vypracovaniu metodík a postupov, ktoré sú dobrou podporou a inšpiráciou aj pri zavádzaní nových programov. Zároveň vytvoril priestor na posilnenie odborného kreditu pracovníkov.“

Katarína Halousková
projektová manažérka

Benefits of the project for the target group and for the organization

Do systému služieb Návratu boli začlenení laickí poradcovia, čo je skupina ľudí, ktorí na základe vlastnej skúsenosti prijatia dietaľa vykročili na cestu od rodiča k poradcovi. V priebehu projektu absolvovali vzdelávacie a podporné aktivity, stali sa partnermi odborných pracovníkov, a tak rozšírili paletu služieb v regiónoch. V priebehu projektu sa vytvorila sieť troch desiatok laických poradcov, ktorí majú potenciál ďalšieho osobného rozvoja a spoločne môžu výrazne napomôcť rozvoju služieb pre rodiny.

Počas projektu Návrat akreditoval dva vzdelávacie programy, pripravil žiadosť o obnovu akreditácie na opatrenia sociálnoprávnej ochrany a žiadosť o registráciu služby Nízkoprahového denného centra pre deti a rodiny v Prešove a Bardejove. Realizovaný projekt bol významným projektom organizácie celoslovenského charakteru. Návrat získal skúsenosť s nadregionálnou spoluprácou, s koordináciou služieb a metodik z jedného regionálneho centra na celé Slovensko. Vzdelávaním a supervíziou bol zabezpečený odborný rast 54 zamestnancov a dobrovoľníkov (laických poradcov). Spolu vo všetkých centrach vykázali 196 dobrovoľníkov, ktorí odpracovali priemerne 50 hodín, spolu 9 750 hodín. Vytvorili sa štyri nové pracovné miesta. (UPSVaR, VUC, mestá...).

For 221 families (both biological and foster ones) the project brought a better quality, broader and better structured offer of supporting services. There are more professional programs available that have standards and methodologies worked out; foreign programs are adapted to Slovak conditions with the emphasis of adaptation for cultural and individual needs of the clients. The methodology and minimal standards were worked out for the program of preparation for professional education in foster care, program of attachment to the family, program of touching therapy, program focused on the development of parenting skills with the elements of

During the project implementation Return accredited two educational programs, it prepared a request for the renewal of the accreditation for measures of

filial therapy, for a support experience group for parents, support group for children, program of work with families in crisis. As this is a national project the accessibility of specialized services was increased in whole Slovakia. The financial resources provided the continuity of the services for families at times when they could not be covered by public or state resources (the Bureau of Labour, Social Affairs, and Family, self-governing regions, municipalities...).

During the project implementation Return accredited two educational programs, it prepared a request for the renewal of the accreditation for measures of

They said:

„The project enabled us to gather our experience, evaluate it and completed with new things which led to creation of methods and procedures that are a good support and inspiration for implementation of new programs. At the same time a space was created to improve the professional credit of the employees.“

Katarína Halousková
project manager

During the project implementation they completed educational and support activities, they became partners for the professional workers and thus extended the spectrum of services in the regions. While the project was carried out a network was created that consists of 30 lay counselors who have a potential of further personal development and together they can distinctively improve the development of services for families at times when they could not be covered by public or state resources (the Bureau of Labour, Social Affairs, and Family, self-governing regions, municipalities...). During the project implementation Return gained experience with inter-regional collaboration, coordination of services and methodologies from one regional centre to whole Slovakia. By education and supervision the professional growth of 54 employees and volunteers (lay counselors) was provided. Together in all of the centres there were 196 volunteers who worked 50 hours on average, the total amount of 9750 hours. Four new job positions were created.



Úsmev ako dar /

Komplexná sociálna
práca s rodinami detí
s poruchami správania

Konečný prijímateľ / Spoločnosť priateľov detí z detských domovov Úsmev ako dar
Názov projektu / Komplexná sociálna práca s rodinami detí s poruchami správania
Adresa organizácie / Ševčenkova 21, 851 01 Bratislava
Webové stránky / www.usmev.sk
Nenávratný finančný príspevok / 108 652 €
Obdobie realizácie / jún 2008 – január 2010

Spoločnosť priateľov detí z detských domovov Úsmev ako dar je najväčším a najstarším občianskym združením svojho druhu, ktorého vznik sa datuje už od roku 1991. Základnou filozofiou spoločnosti je fakt, že pre dieťa a jeho výchovu je najlepšia jeho biologická rodina. Ak to z rôznych dôvodov nie je možné, snaží sa Spoločnosť umiestňovať tieto deti u príbuzných. Ak ani táto forma nie je možná, vyhľadáva a vzdeláva pre tieto deti rodiny náhradné. Sú prípady, keď nie je možné dieťa umiestniť ani do náhradnej rodiny. Vtedy by malo byť dieťa umiestnené do dočasných detských domovov, ktoré majú čo najväčšej miere pripomínať rodinu. V neposlednom rade pomáha Spoločnosť mladým dospelým po odchode z detského domova zaradiť sa úspešne do života. V súčasnosti je Spoločnosť držiteľom akreditácie MPSVR SR na poskytovanie vybraných činností sociálno-právnej ochrany a držiteľom akreditácie MŠ SR pre vzdelávacie aktivity. Celá činnosť sa sústreduje na napĺňanie hlavného motta „aby každé dieťa malo rodinu“.

Ciel'om

projektu je dôsledné uplatnenie zásad plánovania v sociálnej práci s rodinou, v terénnnej sociálnej práci, pri spreádzaní, pri prenesení zodpovednosti na rodinu a spolupráci odborníkov.

Complex social services
for families of children
with behaviour disorders

/ Smile as a Gift

Final recipient / The Society of Friends of Children from Children's Homes Smile as a Gift

Name of the project / Complex social services for families of children with behaviour disorders

Organization's address / Ševčenkova 21, 851 01 Bratislava

Web page / www.usmev.sk

Irrecoverable financial contribution / 108 652 €

Period of implementation / June 2008 – January 2010



The Society of Friends of Children from Children's Homes Smile as a Gift is the biggest and oldest civic association of its type whose origin goes back to 1991. The basic philosophy of the association is the fact that biological family is the best for the child and its upbringing. If it is not possible for different reasons the association tries to place these children with their relatives. If this form is not possible either, it searches for and trains foster families for these children. There are cases when the child cannot be placed in a foster family. Then they place it in temporary children's homes that should resemble a family as much as possible. Last but not least the association helps young adults that are leaving the children's home to integrate in a normal life successfully. At present the association holds the accreditation of the Department of Labour, Social Affairs, and Family of Slovak Republic for providing selected activities of social-legal protection and has the accreditation of the Department of Education for educational activities. The whole activity is focused on fulfillment of the basic motto: "may each child have a family".

The goal

of the project is a consistent application of the principles of planning in social work with families, streetwork, while accompanying, during transfer of the responsibility onto the family, and with the collaboration of professionals.

Prínosy projektu pre ciel'ovú skupinu a pre organizáciu



Povedali:

„Najvýznamnejším výsledkom bol pre nás fakt, že sa nám podarilo zabrániť umiestneniu detí do ústavnej starostlivosti.“

Andrea Jarolínová
projektová manažérka

Prínosom projektu je zmena situácie 32 rodín (z toho 122 detí), ktoré boli zaradené do projektu. Všetkým rodinám poskytovali odborné sprevádzanie a pomoc pri riešení ich problémov. Potvrdil sa predpoklad, že deti nie sú nositeľmi problémov a zlyhania rodín. Deti svojím správaním iba reflektujú ľahkú situáciu, ktorá nebola v mnohých rodinách riešená. Pod vplyvom sociálnych pracovníkov mnohí rodičia zmenili svoje správanie a posilnili svoje rodičovské kompetencie.

Ani jedno dieťa nebolo umiestnené do ústavnej starostlivosti (okrem detí jednej rodiny, ktoré boli umiestnené hneď na začiatku projektu po odsúdení otca). Deti, ktoré boli umiestnené predbežným rozhodnutím do krízových centier, sa vrátili do svojej rodiny alebo do pestúnskej rodiny. Do osobnej starostlivosti príbuzných sa podarilo umiestniť aj deti, ktorým hrozilo vyňatie z rodiny.

Priebeh každého sociálneho prípadu bol opísaný v prípadovej štúdii. Sumarizácia poznatkov priniesla viacero zaujímavých poznatkov:

- projekt umožnil vytvoriť dôveru medzi rodinou a odborníkmi, pretože v porovnaní so zadaniami UPSVR projekt poskytol dostaok času na prácu s rodinou;

- dostatok času umožnil spoločné plánovanie, vyhodnocovanie a zmenu postupu;
- pri nechote klúčových partnerov k spolupráci sa pracovníci spoločnosti usilovali o stretnutie, aby si postejo vyjasnili;
- zvolávali koordinačné stretnutia, aby sa zintenzívnila práca kompetentných s rodinou;
- organizovali rodinné skupinové konferencie, aby prenesli zodpovednosť na širšiu rodinu.

Prínos projektu pre organizáciu spočíval najmä v overení postupov terénnnej sociálnej práce s použitím celej škály metód sociálnej práce s rodinou. V spoločnosti zamestnali deväť špecialistov na rozvoj rodín a osiem asistentov, ktorí dostali príležitosť osvedčiť svoje odborné vedomosti a posilniť praktické skúsenosti v terénnnej práci s rodinou. S tými, ktorí sa osvedčili, plánujú spolupracovať ďalej. V každej pobočke pomáhali odborným pracovníkom v priemere dva dobrovoľníci. Aj oni získali neoceniteľné skúsenosti pri priamej práci s rodinami.

Benefits of the project for the target group and for the organization

The benefit of the project is the change of situation for 32 families (including 122 children) who were participating in the project. All families were provided professional accompaniment and help when solving their problems. The presupposition was confirmed that the children are not the carriers of the problems and failures in the families. The children's behavior just reflects the difficult situation that has not been dealt with in many families. Under the influence of social workers many parents changed their behavior and strengthened their parental competencies. None of the children was placed under the institutional care (apart from the children of one family that were placed

there at the beginning of the project after their father's sentence). The children that were placed in crisis centres by the preliminary decision returned back to their families or to the foster families. Some children who were endangered by being taken out of their families were placed under the personal care of their relatives.

The process of each social case was described in a case study. The summary of knowledge brought several interesting discoveries:

- the project enabled to create trust between the family and the experts because in comparison with the assignments of the Bureau of Labour, Social Affairs, and Family the project provided

enough time for the work with the families;

- sufficient time enabled common planning, evaluating and changes of the procedure;

- when the key partners were not willing to collaborate the workers of the association tried to organize a meeting to clarify the attitudes;

- coordination meetings were called to intensify the work of the competent people with the families;

- family group conferences were organized to transfer the responsibility to the extended family.

The benefit of the project for the organization lied mainly in the verification of methods of streetwork using the whole spectrum of methods of social work with the family. The association employed nine specialists for the development of families and eight assistants who got the opportunity to prove their expertise and strengthen practical experience in streetwork with the family. They will continue working with those who proved to be good. In each branch there were two volunteers on average helping the experts. They also gained priceless experience in direct work with the families.

They said:

„The most important result for us was the fact that we managed to prevent the placement of children under the institutional care.“

Andrea Jarolínová
project manager



Áno / pre život

Sociálne a komunitné služby
pre rodinu v ohrození
a profesionalizácia MNO

Konečný prijímateľ / Áno pre život, n. o.

Názov projektu / Sociálne a komunitné služby pre rodinu v ohrození a profesionalizácia MNO

Adresa organizácie / ul. Farská 543/2, 013 13 Rajecké Teplice

Webové stránky / www.anoprezivot.sk

Nenávratný finančný príspevok / 62 758 €

Obdobie realizácie / máj 2009 – september 2010

Áno pre život začínaťa v roku 1998 ako organizačná jednotka IKV Žákovce. Ako samostatná nezisková organizácia sa zaregistrovala v roku 2000. Od roku 1998 poskytuje ubytovanie a odbornú pomoc matkám s deťmi v krízovej životnej situácii v zariadení núdzového bývania (Domov Gianny B. Mollovej). V roku 2006 zriadila komunitné centrum a v roku 2007 chránené pracovisko. Od roku 2008 vykonáva opatrenia SPODaSK na obmedzenie a odstraňovanie negatívnych javov, ktoré ohrozujú psychický, fyzický alebo sociálny vývin dieťaťa a plnoletej fyzickej osoby ako akreditovaný subjekt.

Ciel'om

projektu bolo posilniť inštitucionálnu kapacitu a profesionalizáciu neziskovej organizácie zavádzaním nových ambulantných a terénnych sociálnych služieb pre deti, mládež a rodinu, ktoré sú ohrozené sociálnym vylúčením z bežného života.



Social and community services
for endangered families
and professionalization of an

/ Yes
for Life

Final recipient / Yes for Life, nonprofit organization

Name of the project / Social and community services for endangered families and professionalization of an NGO

Organization's address / Farská street 543/2, 013 13 Rajecké Teplice

Web page / www.anoprezivot.sk

Irreclaimable financial contribution / 62 758 €

Period of implementation / May 2009 – September 2010

Yes for Life started in 1998 as an organizational unit of Institute of Christ the High Priest Žákovce. In 2000 it was registered as an independent nonprofit organization. Since 1998 it has been providing accommodation and expert help to mothers with children in critical life situations in a facility of emergency accommodation (Home of Gianna B. Moll). In 2006 they founded a community centre and in 2007 they started a sheltered workplace.

Since 2008 they have been accredited to carry out arrangements of the social-legal protection of chil-

dren and social guardianship to reduce and eliminate the negative phenomena that endanger the mental, physical or social development of children and full-aged physical entities..

The goal

of the project is to strengthen the institutional capacity and professionalization of the nonprofit organization by establishing new mobile and in-field social services for children, young people and families that are endangered by social exclusion from normal life.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Implementáciou projektu nezisková organizácia Áno pre život významne posilnila svoje postavenie v regióne, pretože v spolupráci so samosprávou mesta Rajec a Rajecké Teplice a s materským centrom ponúkla obyvateľom nové služby. Komunitné centrum poskytovalo v určených termínoch špeciálne odborné poradenstvo, konali sa výcviky na rozvoj rodičovských zručností a viacero programov pre matku a dieťa v dojčenskom a predškolskom veku. Podporná terapeutická skupina obetí domáceho násilia absolvovala špeciálny program na lepšie sebapoznanie a zvýšenie sebaúcty. Pre deti z ohrozených rodín pripravilo komunitné centrum kultúrne a športové aktivity, fungoval detský klub. Členom rodín boli ponúknuté vzdelávacie kurzy počítačovej gramotnosti. Vďaka projektu sa zlepšili aj parametre objektu, v ktorom sa nachádza komunitné centrum a domov núdzového bývania (zateplenie budovy, umývateľné sokle).

Povedali:

„Obávali sme sa nezáujmu cieľových skupín o nové služby, avšak toto sa nenaplnilo, práve naopak, pracovali sme s vyšším počtom osôb ohrozených sociálnym vylúčením, ako sme plánovali.“

Anna Verešová
manažérka projektu

Aktivity projektu zachytili 203 osôb a 149 rodín. Vplyv projektu je viditeľný v posilnení rodinných vzťahov, v zmiernení rizikového správania a zlepšení komunikačných schopností, čo sa prejavuje nielen zvýšením sociálnych kontaktov, ale aj zvýšením schopnosti riešiť svoje problémy s odborníkmi.

Z hľadiska profesionalizácie a trvalej udržateľnosti organizácie priniesol projekt významné výsledky. Nezisková organizácia posilnila svoje personálne kapacity o 6 spolupracovníkov. 14 zamestnancov bolo vyškolených (6 v programe PRIDE, 7 ako konzultanti na telefonickú linku pomoci, 1 pre manažment dobrovoľníctva). 12 dobrovoľníkov odpracovalo 1 962 hodín, čo má hodnotu minimálne 3 000 €. Dôležitým výstupom projektu je dôkladne pripravená analytická časť sociálneho podnikania organizácie. K dispozícii je Správa z organizačného auditu, ale aj Strategický plán na roky 2010 – 2015. Pre budúcnosť organizácie je významný Podnikateľský plán sociálnej firmy spolu so Štúdiom realizovateľnosti podnikateľského zámeru, ako aj zahraničný partner pre realizáciu plánu.

Benefits of the project for the target group and for the organization

By implementing the project the non-profit organization Yes for Life has significantly strengthened its position in the region because through collaboration with the municipality of the towns Rajec and Rajecké Teplice as well as with the mother care centre it has offered new services to the public. The community centre was providing special expert counseling in specified dates and times, there have been trainings for improvement of parental skills and several programs for a mother and her child in the nursing age and preschool age. Support therapeutic group for victims of domestic violence has completed a special program to improve self-knowledge and to

increase self-respect. The community centre prepared culture and sport activities for children from endangered families. There has also been a children club. The members of the families were offered educational courses of computer literacy. Thanks to the project the parameters of the facility, in which the community centre and the home of emergency accommodation reside, were improved (insulation of the building, washable footstalls).

The activities of the project have caught 203 people and 149 families. The influence of the project is visible in strengthening of family relationships, reducing the risky behavior and improving the

communication skills which shows not only by increasing of social contacts but also by increasing the ability to solve their own problems with experts.

From the viewpoint of professionalization and permanent sustainability of the organization the project brought significant results. The nonprofit organization strengthened its personal capacities by 6 co-workers. 14 employees were trained (6 in the PRIDE program, 7 as consultants for the helpline, 1 for the volunteer management). 12 volunteers worked for 1 962 hours which is worth at least 3 000 Euro. The important output of the project is a thoroughly prepared analytical part of social entrepreneurship of the or-

They said:

„We were worried that the target groups would not be interested in new services but this didn't come true, quite the contrary, we worked with more people endangered by social exclusion than we originally planned.“

Anna Verešová
project manager



Konečný prijímateľ / Inštitút Krista Veľkňaza

Názov projektu / Komplexná pomoc rodinám v núdzi

Adresa organizácie / 059 73 Žakovce 30

Webové stránky / www.ikv.sk

Nenávratný finančný príspevok / 98 810 €

Obdobie realizácie / máj 2009 – september 2010

Inštitút Krista Veľkňaza bol zaregistrovaný ako občianske združenie v roku 1992. Od začiatku pracuje so širokým spektrom sociálnych skupín ohrozených sociálnym vylúčením. Pomáha chorým, postihnutým, bezdomovcom, deťom z rozvrátených rodín a z ústavov, sirotáma, starým, slobodným matkám a všetkým núdznym, ktorí to potrebujú. Od roku 1992 prevádzkuje útulok a resocializačné zariadenie pre mužov v Žakovciach a od roku 1998 pre ženy v Ľubici. Domov sociálnych služieb pre telesne postihnutých otvoril v roku 1999, domov pre osamelé ženy v roku 2001. Od svojho začiatku rozvíja rôzne formy sociálneho podnikania, aby zabezpečil čo možno najväčšiu sebestačnosť svojich služieb. Všetky zariadenia boli vybudované alebo zrekonštruované formou pracovnej terapie klientov a s podporou mnohých darcov.

Ciel'om

projektu IKV bolo zvýšiť a posilniť akcieschopnosť a efektívnosť organizácie v oblasti pomoci rodinám, ktoré sú v riziku sociálneho vylúčenia, resp. ktoré sú sociálne vylúčené.

The goal

of the project of the Institute of Christ the High Priest was to increase and strengthen the fighting power and effectiveness of the organization in the area of help to families who are in danger of social exclusion or are socially excluded.



Complex help
for the families
in crisis

Final recipient / Institute of Christ the High Priest

Name of the project / Complex help for the families in crisis

Organization's address / 059 73 Žakovce 30

Web page / www.ikv.sk

Irrecoverable financial contribution / 98 810 €

Period of implementation / May 2009 – September 2010

Institute of Christ the High Priest was registered as a civic association in 1992. Since the beginning it has been working with a wide spectrum of social groups endangered by social exclusion. It helps the sick, disabled, homeless, orphans, elderly people, single mothers, children from broken families and from institutes, and all needy who are in want of help. Since 1992 it has been running a shelter and a re-socializing facility for men in Žakovce and since 1998 the same for women in Ľubica. They opened the Home of Social Services for the disabled in 1999 and a home for lonely women in 2001. Since the beginning they have been developing various forms of social entrepreneurship to provide as much self-sufficiency for their services as possible. All facilities were built or reconstructed by means of work therapy of the clients and with help of many donors.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Povedali:

„Samotnou realizáciou sa zlepšíl náš obraz v očiach verejnosti, keďže dokážeme pomáhať viacerým rodinám v núdzi. Prezentáciou výsledkov sme poukázali na jednu z možností riešenia bývania pre rodiny v núdzi.“

**Luboš Tomko
projektový manažér**

Zameranie projektu vychádzalo z novej strategickej vízie organizácie, že účinnou pomocou je taká pomoc, ktorá aktívne zapája rodiny v núdzi do riešenia ich životnej situácie, aby v sebe objavili nové možnosti a posilnili svoje sebavedomie. S cieľom naplniť túto viziú 10 zamestnancov IKV absolvovali 200-hodinový akreditovaný kurz „Sociálna práca a rodina“. Bol vypracovaný Odborný manuál krízovej intervencie rodín v núdzi, ako aj samostatný program supervízie.

Na rozdiel od pôvodného zámeru sa IKV rozhodol, že rekonštruované priestory v Malom Slavkove nebudú registrovať ako zariadenie sociálnej služby, ale budú sociálnym bývaním. 9 úplných rodinám, ktoré sa tam nastáhovali, bola poskytnutá pomoc pri zariadovaní a bude im poskytovaná dlhodobá následná starostlivosť. Celkovo bolo do komplexného programu starostlivosti o rodiny zahrnutých 25 rodín. Osobitnú pozornosť venovali deťom do 15 rokov z týchto rodín. Program starostlivosti zahŕňal činnosť špeciálneho pedagóga pre poruchy učenia, činnosť psychológika pre rozvoj osobnosti dieťaťa a letné tábory.

Program starostlivosti o rodiny v núdzi zahŕňa celý komplex sociálnych situácií, do ktorých sa rodina dostáva, a ktoré treba riešiť. V prípade návratu rodiny zo zariadenia do prirodzeného prostredia konzultant IKV zapája do starostlivosti a podpory rodiny všetky zložky miestnej komunity: starostu, kňaza, sociálneho pracovníka, širšiu rodinu a pod. V prípade starostlivosti o rodiny v núdzi v zariadeniach IKV sa

poskytujú poradenstvo, terapie, sociálna asistenčia, odľahčovacia služba a ďalšie. 10 dobrovoľníkov odpracovalo pri výkone dohľadu nad týmito rodinami 1 500 hodín dobrovoľníckej práce v hodnote 2 610 €.

Záverečná správa supervízie s odporúčaniami a opatreniami pre jednotlivé zariadenia je jedným z výstupov projektu. Program starostlivosti o rodiny v núdzi zahŕňa celý komplex sociálnych situácií, do ktorých sa rodina dostáva, a ktoré treba riešiť. V prípade návratu rodiny zo zariadenia do prirodzeného prostredia konzultant IKV zapája do starostlivosti a podpory rodiny všetky zložky miestnej komunity: starostu, kňaza, sociálneho pracovníka, širšiu rodinu a pod. V prípade starostlivosti o rodiny v núdzi v zariadeniach IKV sa

Benefits of the project for the target group and for the organization

The focus of the project was based on a new strategic vision of the organization that the effective help is such help that actively involves the families in need in solving their life situation so that they could discover new possibilities in themselves and strengthen their confidence. With this in mind 10 employees of the Institute of Christ the High Priest involved all components in the care and support of the family: the mayo, the priest, the social worker, extended family etc. In case of care for a family in crisis in the facilities of the Institute of Christ the High Priest counseling, therapies, social assistance, relieving service and others are provided. 10 volunteers worked for 1500 hours caring for these families and their work was worth 2 610 €.

Unlike the original purpose the Institute of Christ the High Priest decided that they would not register the reconstructed facility in Malý Slavkov as a facility of social service but it will be a social housing. 9 complete families that moved in were provided help when furnishing the flats and they will be receive long-term care afterwards. Altogether 25 families were included in the complex program of care. The special attention was given to the children below 15 from these families. The program of care included the activities of a teacher specialized in learning disabilities, activities of a psychologist specialized

in the development of the children's character, and summer camps.

During the implementation of the project the families improved their skills in taking care of the household, financial management, the attendance of the children at school as well as their academics improved as well. The significant benefit was the improvement of the housing conditions.

They said:

„The implementation of the project itself improved our public image because we are able to help more several families in need. Presenting the results showed one of the possibilities that can help solve the living of families in need.“

**Luboš Tomko
project manager**



Konečný prijímateľ / Slovenský výbor pre UNICEF

Názov projektu / Centrum výchovy k rodičovským zručnostiam

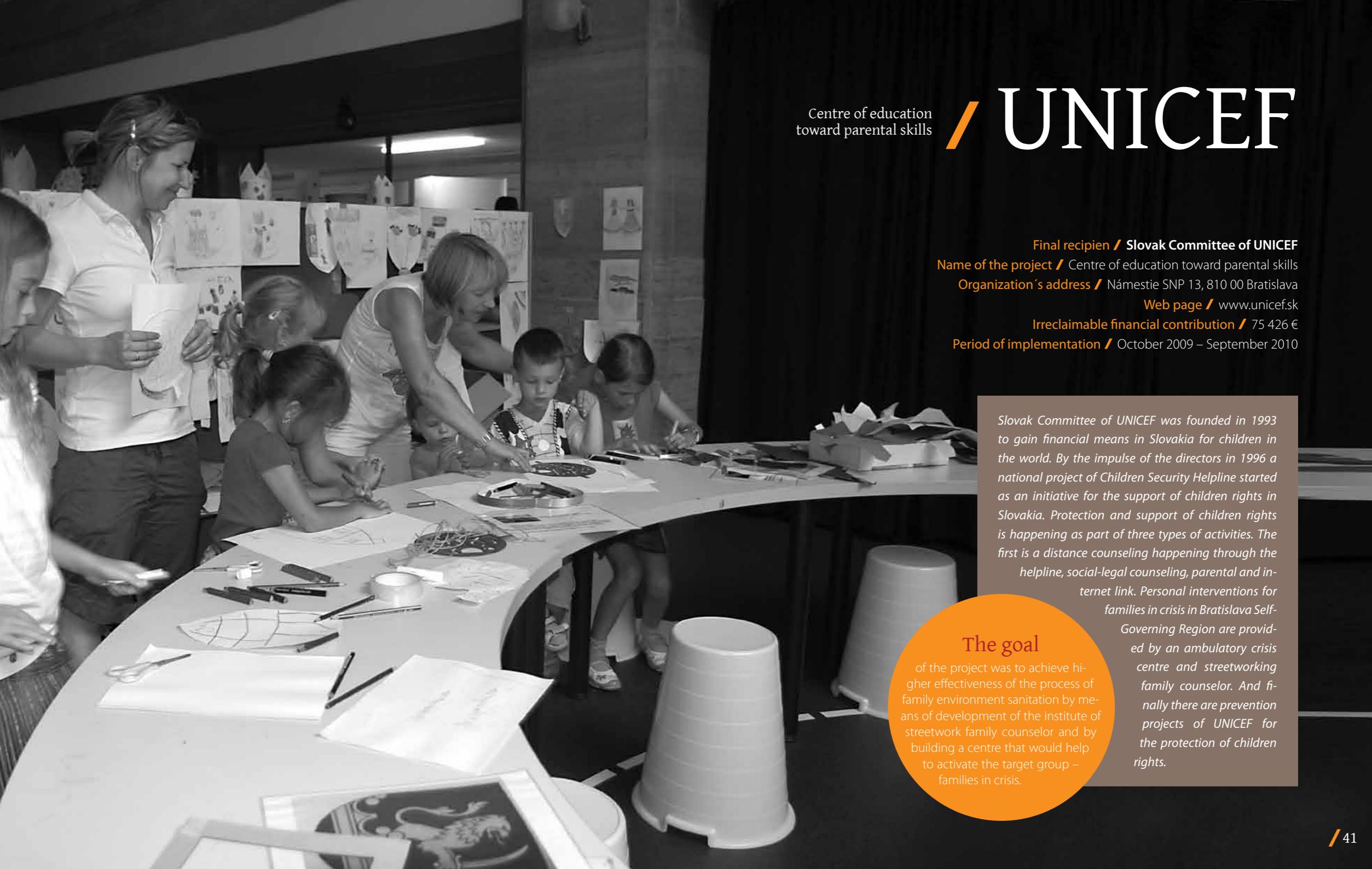
Adresa organizácie / Námestie SNP 13, 810 00 Bratislava

Webové stránky / www.unicef.sk

Nenávratný finančný príspevok / 75 426 €

Obdobie realizácie / október 2009 – september 2010

Slovenský výbor pre UNICEF bol založený v roku 1993, aby získaval finančné prostriedky na Slovensku pre pomoc deťom vo svete. Z podnetu predsedníctva sa v roku 1996 začal realizovať národný projekt Linka detskej istoty ako iniciatíva na podporu detských práv na Slovensku. Ochrana a podpora detských práv sa deje v rámci troch typov aktivít. Prvou je dištančné poradenstvo, ktoré sa koná prostredníctvom detskej linky, sociálno-právnym poradenstvom, rodičovskou a internetovou linkou. Osobné intervencie pre rodiny v kríze v Bratislavskom samosprávnom kraji poskytuje ambulantné krízové stredisko a terénny rodinný poradca. A napokon sú to prevenčné projekty UNICEF-u na ochranu detských práv.



Centre of education
toward parental skills

Final recipient / Slovak Committee of UNICEF

Name of the project / Centre of education toward parental skills

Organization's address / Námestie SNP 13, 810 00 Bratislava

Web page / www.unicef.sk

Irrecoverable financial contribution / 75 426 €

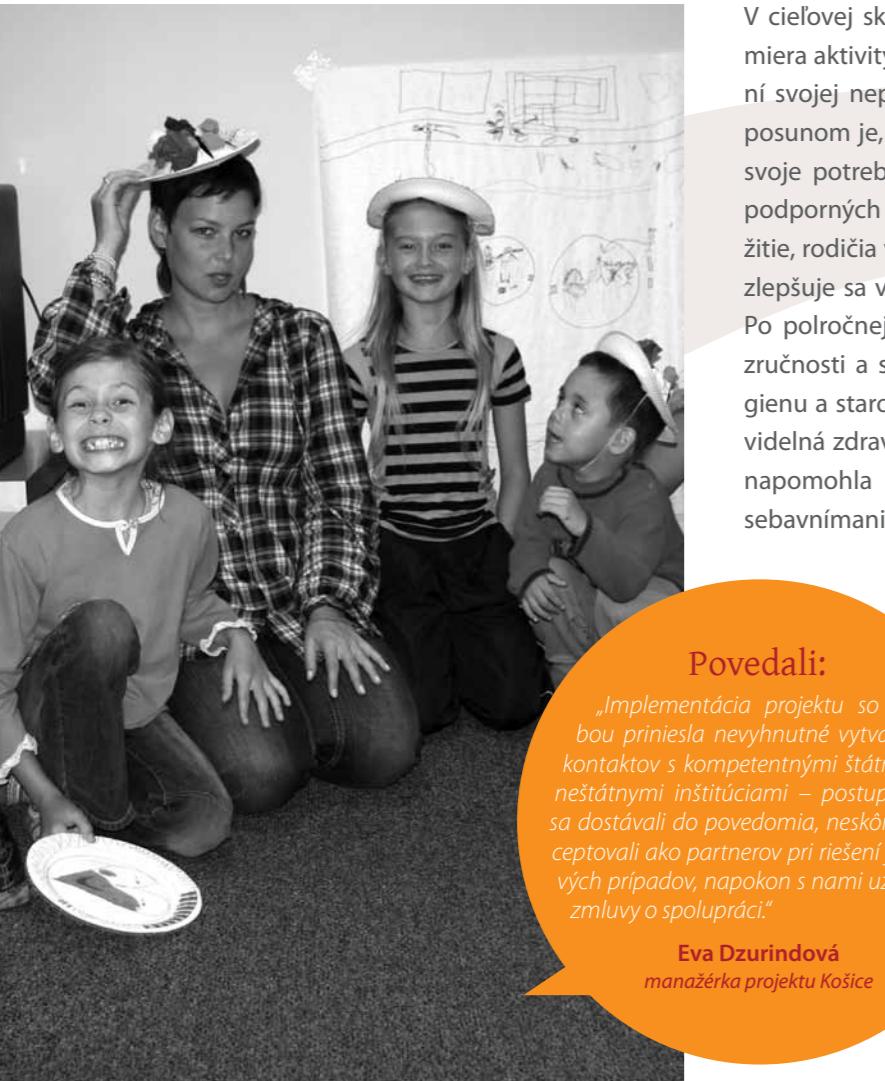
Period of implementation / October 2009 – September 2010

Slovak Committee of UNICEF was founded in 1993 to gain financial means in Slovakia for children in the world. By the impulse of the directors in 1996 a national project of Children Security Helpline started as an initiative for the support of children rights in Slovakia. Protection and support of children rights is happening as part of three types of activities. The first is a distance counseling happening through the helpline, social-legal counseling, parental and internet link. Personal interventions for families in crisis in Bratislava Self-Governing Region are provided by an ambulatory crisis centre and streetworking family counselor. And finally there are prevention projects of UNICEF for the protection of children rights.

The goal

of the project was to achieve higher effectiveness of the process of family environment sanitation by means of development of the institute of streetwork family counselor and by building a centre that would help to activate the target group – families in crisis.

Prínosy projektu pre cielovú skupinu a pre organizáciu



Povedali:

„Implementácia projektu so sebou priniesla nevyhnutné vytváranie kontaktov s kompetentnými štátnymi aj neštátnymi inštitúciami – postupne sme sa dostávali do povedomia, neskôr nás akceptovali ako partnerov pri riešení jednotlivých prípadov, napokon s nami uzavorili zmluvy o spolupráci.“

Eva Dzurindová
manažérka projektu Košice

V cieľovej skupine 39 rodín (120 osôb) sa zvýšila miera aktivity klientov pri hľadaní vhodných riešení svojej nepriaznivej životnej situácie. Výrazným posunom je, že 90 % klientov dokáže zadefinovať svoje potreby a aktívne sa zúčastňuje stretávaní podporných skupín centra. Zlepšilo sa rodinné súžitie, rodičia venujú svojim deťom viac pozornosti, zlepšuje sa výchova a celková starostlivosť o deti.

Po polročnej adaptačnej fáze sa začali zlepšovať zručnosti a schopnosti rodičov zabezpečovať hygienu a starostlivosť o dieťa – varenie, pranie pravidelná zdravotná starostlivosť. Práca so skupinou napomohla zvýšenie sebadôvery a pozitívneho sebavnímania. Viacero rodičov sa zamestnalo a svoje zamestnanie sa im darí udržať. Stúpa záujem klientov

o individuálne právne poradenstvo, aby sa vyrovnali so svojou problematickou miestnosťou (splácanie dlhov, návrhy na určenie otcovstva, náhradné výživné a pod.), čo sa prejavuje zlepšením ich schopnosti hospodáriť s finančnými prostriedkami.

Benefits of the project for the target group and for the organization

In the target group of 39 families (120 people) the level of activity of the clients when searching for suitable solution of their unfavourable life situation increased. The important change is that 90 % of the clients are able to define their needs and they actively participate in meetings of support groups of the centre. The family coexistence was improved; parents pay more attention to their children, the upbringing and overall care for the children improved. After a half-year adaptation stage the skills and abilities of the parents to provide the hygiene and care for their children – cooking, washing, and regular health care – started improving. Working with a group

helped with increase of confidence and positive self-perception. Several parents got employed and they managed to keep their jobs. The interest of the clients in individual legal counseling was increased to help them cope with their problematic past (paying the debts, suggestions for paternity test, substitute alimony etc.) which shows in their improved ability to manage their finances.

An important role is played by two self-help groups of parents and one self-help group of young mothers with children up to 2 years of age. The groups meet every week; the members exchange experience and support each other. Weekend or weekly camps for the whole fam-

ily are meaningful not only because of the common free time spent together but also because of the diagnosis of the parent – child relationship.

Some expected positives of the two-stage model of work, combination of streetwork and ambulatory work, proved to be true although some parents are able to fulfill the requested criteria only with permanent social assistance. Intense work with the target group contributed to the professionalization and increase of employees by 3,7. Four interns and three external workers completed training in the amount of 30 hours, individual and group supervision meetings lasted 96 hours. The organization extended the

number of partnerships with municipalities that serve for the utilization of the centre for the inhabitants. Agreements with school provide UNICEF with volunteers and the schools with expert practice.

They said:

„The implementation of the project inevitably brought in creation of contacts with competent governmental as well as non-governmental institutions – gradually we were bringing ourselves to their attention, later they accepted us as partners in solving the individual cases, finally they closed and agreement of collaboration with us.“

Eva Dzurindová
project manager



člověk v tísni /

Komunitné centrá
– centrá komplexných
komunitných služieb

Konečný prijímateľ / Člověk v tísni, o. p. s.

Názov projektu / Komunitné centrá – centrá komplexných komunitných služieb

Adresa organizácie / Palešovo nám. 34, 053 04 Spišské Podhradie

Webové stránky / www.clovekvtisni.sk

Nenávratný finančný príspevok / 98 830 €

Obdobie realizácie / máj 2009 – september 2010

Slovenská pobočka českej humanitárnej a rozvojovej organizácie Člověk v tísni bola založená v roku 2004. Od začiatku svojej činnosti sa zameriava na realizáciu terénnych a komunitných služieb v konkrétnych lokalitách s vylúčenými rómskymi komunitami. Hlavným princípom ich činnosti je komplexné pôsobenie a aktívne zapájanie všetkých strán do riešenia problému – orgánov štátnej správy, samospráv, poskytovateľov sociálnych služieb a samotných Rómov. V oblasti komunitného plánovania a komunitného organizovania poskytovali asistenciu v 15 obciach pri vytváraní lokálnych plánov a stratégii. Prevádzkujú tri komunitné centrá na východnom Slovensku, kde prevažne pôsobia.

Cieľom

projektu bola prevenčia a zmierňovanie sociálneho vylúčenia obyvateľov marginalizovaných rómskych lokalít prostredníctvom rozvoja sociálnych a komunitných služieb.



Community centres
– centres of complex
community services

/ People in Need

Final recipient / People in Need, not-for-profit organization

Name of the project / Community centres – centres of complex community services

Organization's address / Palešovo nám. 34, 053 04 Spišské Podhradie

Web page / www.clovekvtisni.sk

Irrecoverable financial contribution / 98 830 €

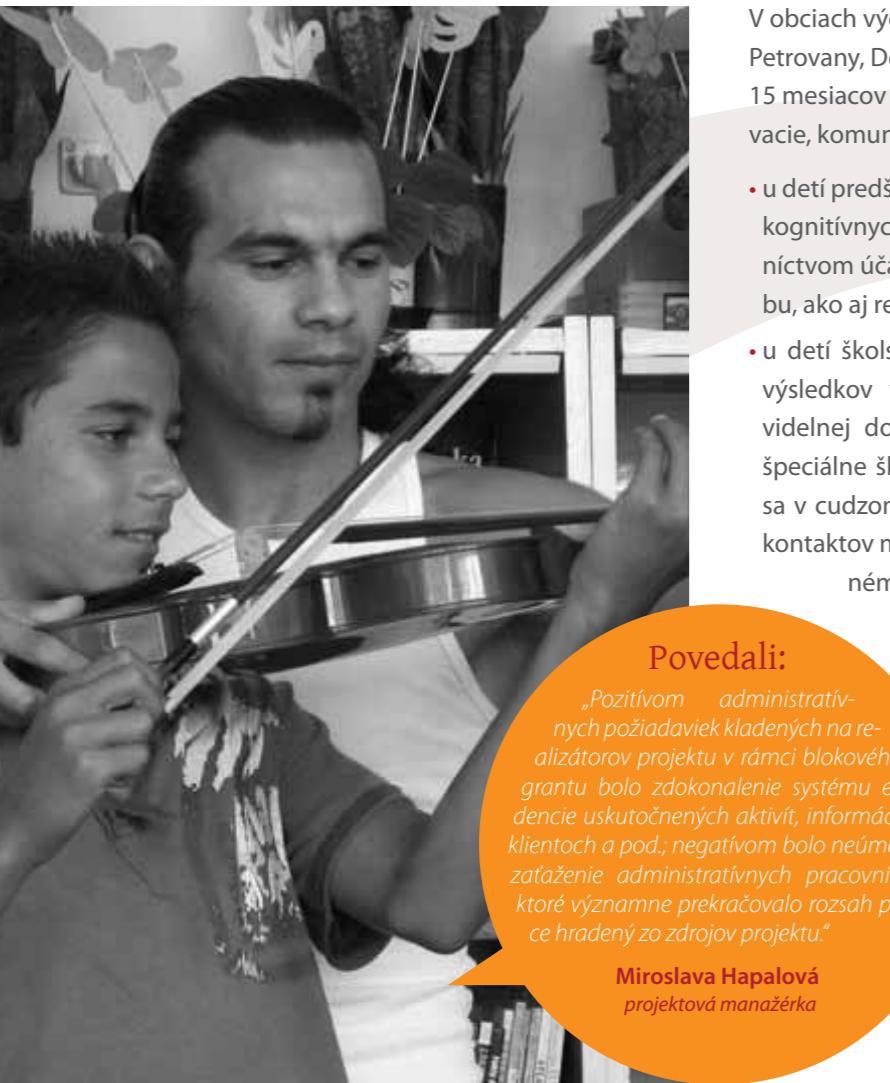
Period of implementation / May 2009 – September 2010

Slovak branch of the Czech humanitarian and development organization People in Need was founded in 2004. Since the beginning it has focused its attention on carrying out in-field and community services in specific localities with excluded Roma communities. The key principle of their activities is complex impact and active participation of all sides in the problem-solving – state administration, municipalities, providers of social services, and Roma people themselves. In the area of community planning and organizing they have provided assistance in 15 towns helping to create local plans and strategies. They run three community centres in eastern Slovakia which is their main area of action.

The goal

of the project was prevention and reduction of social exclusion of citizens who live in the marginalized Roma localities through development of social and community services.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



V obciach východného Slovenska (Sveržov, Petrovany, Dolany – Roškovce a Frička) boli počas 15 mesiacov dostupné rôznorodé sociálne, vzdelávacie, komunitné služby, ktoré prispeli:

- u detí predškolského veku k rozvoju motorických, kognitívnych a jazykových schopností prostredníctvom účasti na aktivitách nízkoprahového klubu, ako aj realizáciou klubu predškolákov;
- u detí školského veku k zlepšeniu vzdelávacích výsledkov vďaka doučovaniu a podpore pravidelnej dochádzky; k eliminácii prestupov na špeciálne školy; k rozvoju schopnosti orientovať sa v cudzom prostredí; k posilneniu vzájomných kontaktov medzi deťmi a k aktívному a zmysluplnému tráveniu voľného času vďaka dennej dostupnosti nízkoprahového programu;
- u mládeže k zvýšeniu počtu študentov stredných škôl vďaka službe kariérneho poradenstva; k výkonu dobrovoľníckej práce v centrach, k svojpomoci;
- u dospelých k lepšiemu prístupu k informáciám na trhu práce, k eliminácii bariér brániacich vstupu na trh práce, k

Povedali:

„Pozitívom administratívnych požiadaviek kladených na realizátorov projektu v rámci blokového grantu bolo zdokonalenie systému evidencie uskutočnených aktivít, informácií o klientoch a pod.; negatívom bolo neúmerne zaťaženie administratívnych pracovníkov, ktoré významne prekračovalo rozsah práce hradený zo zdrojov projektu.“

Miroslava Hapalová
projektová manažérka

Benefits of the project for the target group and for the organization

In the towns of eastern Slovakia (Sveržov, Petrovany, Dolany – Roškovce, and Frička) there have been various social, educational, community services available within the period of 15 months. These services contributed to:

- creating integration strategies with the partners (school, town) and improving coordination of their activities.
- 439 regular and 617 one-time clients participated in the activities of the community centre
- ability to find one's way in an unknown environment; strengthening of mutual contacts between the children and active and meaningful spending of one's free time thanks to the daily availability of the low-threshold program;
- increase of the number of high-school students with young people thanks to the service of career counseling, performing volunteer work in the centres, encouraging self-help;
- improvement of academic results with the children of school age thanks to tutoring and support of regular attendance; elimination of transmissions to special schools; development of the

ability to find one's way in an unknown environment; strengthening of mutual contacts between the children and active and meaningful spending of one's free time thanks to the daily availability of the low-threshold program;

People in Need aim at the sustainability of the community centres through registration of the basic social counseling within the Prešov Self-Governing Region and through the service of a low-threshold daily centre for children and families in three towns. Thanks to the project the team of social workers was strengthened – three employees completed an accredited educational program, two started attend-

They said:

„The positive thing about the administrative requirements laid upon the project implementers as part of the Block Grant was the improvement of the system of the evidence of completed activities, information about the clients etc.; the negative thing was the disproportionate load of the administrative workers that was significantly beyond the scope of work reimbursed by the project's resources.“

Miroslava Hapalová
project manager



PSI Šariš /

Sociálno
-informačná
banka

Konečný prijímateľ / Partnerstvo sociálnej inkluzie subregiónu Šariš

Názov projektu / Sociálno-informačná banka

Adresa organizácie / Čapajevova 9, 080 01 Prešov

Webové stránky / www.psarisarisk.sk

Nenávratný finančný príspevok / 88 298 €

Obdobie realizácie / august 2008 – január 2010

Partnerstvo sociálnej inkluzie subregiónu Šariš bolo v roku 2004 založené ako otvorené neformálne združenie fyzických a právnických osôb. Formálne bolo zaregistrované ako občianske združenie v roku 2006. Má 33 členov zo všetkých sektorov, zaobrájúcich sa otázkami sociálnej kohézie obyvateľov regiónu a lokalít. Spoločným zámerom je systematicky prispievať k riešeniu nepriaznivej sociálnej situácie občanov žijúcich v okrese Prešov a Sabinov. PSI Šariš realizuje projekty, pomocou ktorých prepája a podporuje aktivity svojich členov pri hľadaní konkrétnych riešení sociálnych problémov. Prostredníctvom svojich zástupcov v pracovných skupinách PSI Šariš participuje na príprave koncepčných a strategických materiálov na lokálnej aj regionálnej úrovni.

Cielom

projektu je inštitucionálny rozvoj MNO a pilotné overenie nového systému efektívnej komunikácie všetkých zainteresovaných subjektov v rámci tzv. „komunitného trianga“ – sociálno-informačnej banky.

Social-information Bank

Final recipient / Social Inclusion Partnership in the Šariš Subregion

Name of the project / Social-information Bank

Organization's address / Čapajevova 9, 080 01 Prešov

Web page / www.psarisarisk.sk

Irrecoverable financial contribution / 88 298 €

Period of implementation / August 2008 – January 2010



Social Inclusion Partnership in the Šariš Subregion was founded in 2004 as an open informal association of both physical and legal entities. Formally it was registered as a civic association in 2006. It has 33 members from all sectors dealing with the questions of social cohesion of the inhabitants of the region and its localities. The common purpose is to systematically contribute to the solution of unfavourable social situation of inhabitants living in the district of Prešov and Sabinov. Social Inclusion Partnership Šariš carries out projects that help connect and support activities of its members when searching for specific solutions of social problems. By means of its representatives in the working groups Social Inclusion Partnership Šariš participates in preparation of conceptual and strategic materials on local as well as regional level.

The goal

of the project is the institutional development of the NGO and pilot verification of the new system of effective communication of all subjects involved as part of so called "community triangle" – social-information bank.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Vzhľadom na to, že len niektoré MVO – členovia PSI – boli informované o zámeroch projektu, bolo treba na začiatku projektu prekonáť nedôveru a viacero bariér vo vzájomnej komunikácii. Podarilo sa to a výsledky projektu vo vzťahu k tejto cieľovej skupine sú lepšie ako očakávané. Auditu MNO sa namiesto 50 zúčastnilo až 74 subjektov. Namiesto 50 zástupcov MVO malo záujem o vzdelávanie až 160 osôb. Počet odškolených osobohodín bol vyšší o 615.

Viditeľným výstupom spolupráce je Katalóg MNO pracujúcich s deťmi, mládežou a rodinami v riziku sociálneho vylúčenia v okresoch Prešov a Sabinov, ktorý dostali všetky obecné úrady v tomto subregióne. Informačná databáza o MNO je aj súčasťou internetovej stránky PSI Šariš.

Povedali:
„Mnohé zoslovených MNO nereagovali, resp. požadované podklady spracovávali so značným oneskorením a v nedostatočnej kvalite. Počiatocné problémy v komunikácii s MNO sa v záverečnej časti projektu pretransformovali do úzkej vzájomnej spolupráce.“

Magdaléna Artimová
projektová manažérka

Spoľahlivá a aktuálna informačná databáza o MNO dobre poslúžila pri budovaní efektívneho dialógu medzi MNO, samosprávou a cieľovými skupinami oby-

vateľov rovnako pri okrúhlych stoloch, ako aj pri komunitnom plánovaní sociálnych služieb v Sabinove a Lipanoch. Služby vytvorennej sociálno-informačnej banky využilo 69 samospráv, 81 MNO a 177 občanov hľadajúcich pomoc v nepriaznivej sociálnej situácii. Reálne výsledky vysoko prekročili plánované hodnoty.

Nie vždy bola sociálno-informačná banka dostačujúcim zdrojom pomoci. To viedlo PSI Šariš k rozhodnutiu profesionalizovať v sociálnej oblasti vlastnú organizáciu a stať sa registrovaným poskytovateľom služby základného sociálneho poradenstva nad rámec pôvodného zámeru. V rámci projektu bola preto overená aj právna forma asistenčnej pomoci šiestim obciam, ktoré nemajú vlastného sociálneho pracovníka, ale potrebovali riešiť konkrétny sociálny prípad. Organizácia externe spolupracovala s tromi sociálnymi pracovníčkami a bude ich využívať pre služby obciam i nadalej.

Rovnako to platí aj o ostatných úspešných aktivitách projektu vo vzťahu k MNO.

Benefits of the project for the target group and for the organization

As only some NGOs – members of the Social Inclusion Partnership – were informed about the purposes of the project at the beginning the mistrust and other barriers in the mutual communication had to be overcome. They succeeded and the results of the project in relation to this target group are better than expected. 74 subjects instead of 50 participated in the audit of the NGO. Instead of 50 representatives of the NGO 160 people were interested in the training. The number of trained hours per person was higher by 615.

The visible output of the collaboration is the Catalogue of NGOs working with children, young people, and families at

real results have highly overcome the planned figures.

continue to use them for the services for the towns. This is also true about other successful activities of the project in relation to the NGO.

They said:

„Many of the addressed NGOs did not respond or they processed the requested records with a substantial delay and in insufficient quality. The initial problems in communication with the NGOs transformed to the close mutual collaboration in the final part of the project.“

Magdaléna Artimová
project manager



Detský klub /

Kvalitné ambulantné služby
pre deti a mládež
s telesným postihnutím

Konečný prijímateľ / Detský klub zdravotne postihnutých detí a mládeže v Košiciach

Názov projektu / Kvalitné ambulantné služby pre deti a mládež s telesným
postihnutím a ich rodiny v Košiciach

Adresa organizácie / Ťahanovské riadky 23, 040 01 Košice

Webové stránky / www.detskyklub.sk

Nenávratný finančný príspevok / 99 804 €

Obdobie realizácie / máj 2009 – september 2010

Detský klub sa začal formovať v rokoch 1990 – 1993 ako reakcia rodičov na zlé podmienky vzdelávania a života pre deti so zdravotným postihnutím. Rodičia založili občianske združenie v roku 2003. S podporou domácich i zahraničných zdrojov vybudovali polyfunkčné integračné rehabilitačné centrum, ktoré začalo svoju činnosť v roku 1996. Špecifickom centra je, že poskytuje sociálnu pomoc, prevenciu a poradenstvo a súčasne zdravotnícke služby liečebnej rehabilitácie.

Hlavnými znakmi týchto služieb je, že pôsobia preventívne a inkluzívne. Koncom roka 2007 Detský klub získal certifikát ISO 9001:2000.

Cieľom

projektu bolo vytvoriť kvalitné ambulantné služby, ktoré poskytnú deťom s telesným postihnutím a ich rodinám efektívnu pomoc, aby tieto rodiny nemuseli hľadať riešenie svojej zložitej situácie v umiestnení dieťaťa v zariadení pobytového typu (DSS), ale, naopak, dokázali vytvoriť pre svoje dieťa podmienky pre spoločný život v rodine.

Quality mobile services
for disabled children and young people
and their families in Košice

Final recipient / Children Club of Disabled Children and Youth in Košice

Organization's address / Ťahanovské riadky 23, 040 01 Košice

Web page / www.detskyklub.sk

Irrecoverable financial contribution / 99 804 €

Period of implementation / May 2009 – September 2010



Children Club started to form develop in 1990 – 1993 as a response of parents to the bad conditions of education and life for children with disabilities. The parents started a civic association in 2003. With the support of domestic as well as foreign resources they built a multifunctional integrating rehabilitation centre that started its activities in 1996. The centre is particularly focused on social help, prevention and counseling as well as health services of therapeutic rehabilitation. The main feature of these services is that they provide prevention and inclusion. At the end of 2009 the Children Club got a certificate ISO 9001:2000.

The goal

of the project was to offer quality mobile services that would provide the children with disabilities and their families with effective help so that these families would not have to seek solution for their complicated situation in placing the child in an institution of a residential type (homes of social services) but, on the contrary, would be able to create conditions for their life together in a family.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Povedali:

„Významným faktorom pri implementácii projektu bola pre našu organizáciu spolupráca so sprostredkovateľom. Aj vďaka profesionálite pracovníkov nadácie SOClA sme zvládli administratívnu náročnosť projektu v plánovanom čase a s porozumením.“

Dagmar Kozáková
koordinátorka projektu

Vďaka projektu boli vytvorené kvalitné ambulantné sociálne služby, zohľadňujúce potreby a práva cieľových skupín. Sú to služby, ktoré boli v košickom regióne nedostatkové. Detský klub vypracoval postupy a metodiky pre špecializované sociálne poradenstvo a pre sociálnu rehabilitáciu a po-

žiadal MPSVR SR o udelenie akreditácie na ich výkon. Súčasne podal žiadosť o zapísanie týchto služieb a žiadosť o zapísanie služieb denného centra do registra poskytovateľov, ktorý vede Košický samosprávny kraj. Zamestnal jedného nového zamestnanca. KSK poskytne od roku 2011 príspevok na prevádzku týchto nových ambulantných služieb, kedže akreditácie boli udelené.

Aktivity projektu sa dotkli 112 osôb, čo je viac ako sa plánovalo. Poskytovanie sociálnych služieb ambulantnou formou umožňuje pomáhať väčšej skupine klientov ako pri pobytových službách. Očakávaným prínosom je úspešnejšie začleňovanie detí a mládeže s telesným postihnutím v regióne Košíc. Napomáha to aj svojpomocná skupina mládeže a svojpomocná skupina matiek detí s ŤZP. Poskytnutý príspevok z blokového grantu bol použitý na dokončenie vybavovania priestorov, na

energie, na mzdy zamestnancov a na vzdelávanie 11 zamestnancov a 6 dobrovoľníkov. Zakúpilo sa aj motorové vozidlo, ktoré umožňuje prepravu osôb s telesným postihnutím na vozíku. Vozidlo umožňuje vykonávať sociálnu prácu v teréne, v prírode a prostredí klientov.

Pri realizácii projektu spolupracovali s Mestským úradom Košice a s OZ Barlička Prešov. Spolupráca prispela k vytvoreniu a posilneniu partnerských pracovných vzťahov aj do budúcnosti. Implementácia projektu zviditeľnila organizáciu navonok. Zástupcovia médií prichádzajú častejšie s otázkami týkajúcimi sa riešenia problémov, ktoré súvisia s telesným postihnutím. Spokojní klienti rovnako pozitívne ovplyvňujú vonkajšie prostredie.

Benefits of the project for the target group and for the organization

Thanks to the project quality mobile social service were created that have regard for the needs and rights of the target groups. Those are services that have been insufficiently provided in the Košice region. The Children Club worked out procedures and methodology for the specialized social counseling and for social rehabilitation and they asked the Department of Labour, Social Services and Family to give them accreditation for their activities. At the same time they requested that the services of the daily centre would be registered among the providers registry that the Košice Self-Governing Region runs. They employed one new employee. The Košice Self-Gov-

erning Region will contribute to support the operations of these new mobile services by 2011 as the accreditations were granted to them.

The activities of the project had impact on 112 people which is more than was planned. Providing social services in a mobile form enables them to help a larger group of clients than with stationary services. The expected benefit is a more successful integration of children and young people with disabilities in the Košice region. A self-help group of young people and a self-help group of mothers with heavily disabled children also helps to make the integration happen.

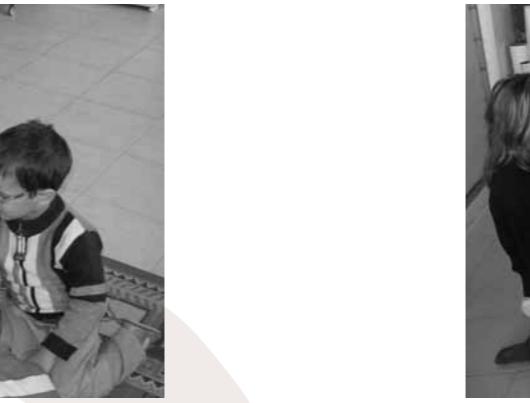
They said:

„A significant factor for the implementation of the project for our organization was the collaboration with the intermediary Thanks to the professional approach of the SOClA Foundation workers we managed the administrative difficulty of the project in the time we planned for it and with understanding“

Dagmar Kozáková

project coordinator

with the City Office Košice and with the civic association Barlička Prešov. The collaboration contributed to the forming and strengthening of work relationships for the future, too. The implementation of the project made the organization known. The media are coming more often asking questions about the solution of problems that are connected to disabilities. The satisfied clients also positively influence their environment.



Agentúra špecializovaných služieb /

Služby komunitnej rehabilitácie
pre rodiny so zdravotne
postihnutým dieťaťom

Konečný prijímateľ / Agentúra špecializovaných služieb pre autistov a iné zdravotné postihnutia

Názov projektu / Služby komunitnej rehabilitácie pre rodiny so zdravotne
postihnutým dieťaťom v Ružinove

Adresa organizácie / Kostlivého 19, 821 03 Bratislava

Webové stránky / www.agenturano.sk

Nenávratný finančný príspevok / 95 995 €

Obdobia realizácie / máj 2008 – marec 2010

Agentúra špecializovaných služieb pre autistov a iné zdravotné postihnutia bola registrovaná
ako nezisková organizácia v roku 2000. Hneď na začiatku bola zaradená do vzdelávacej
časti nadnárodného programu „Zavedenie a rozvoj komunitnej rehabilitácie v SR“, čo bolo
počiatkom jej líderstva v tejto oblasti. Agentúra realizovala projekt Komunitná rehabilitácia
v Ružinove. Naň nadväzoval projekt Zlepšenie služieb trhu práce v Ružinove prostredníctvom
komunitnej rehabilitácie a skvalitnenia spolupráce štátnych a neštátnych služieb zamestnanosti ako
súčasť komunitného plánovania. Agentúra poskytuje najmä sociálne poradenstvo a prevenciu, služby
komunitnej rehabilitácie, služby podporovaného zamestnávania a akreditované vzdelávacie kurzy.



Services of community rehabilitation for
families with disabled children in Ružinov

/ Special Services Agency

Final recipient / Special Services Agency for the Autists and Other Disabled People in Bratislava

Name of the project / Services of community rehabilitation for families with disabled children in Ružinov

Organization's address: / Kostlivého 19, 821 03 Bratislava

Web page / www.agenturano.sk

Irrecoverable financial contribution / 95 995 €

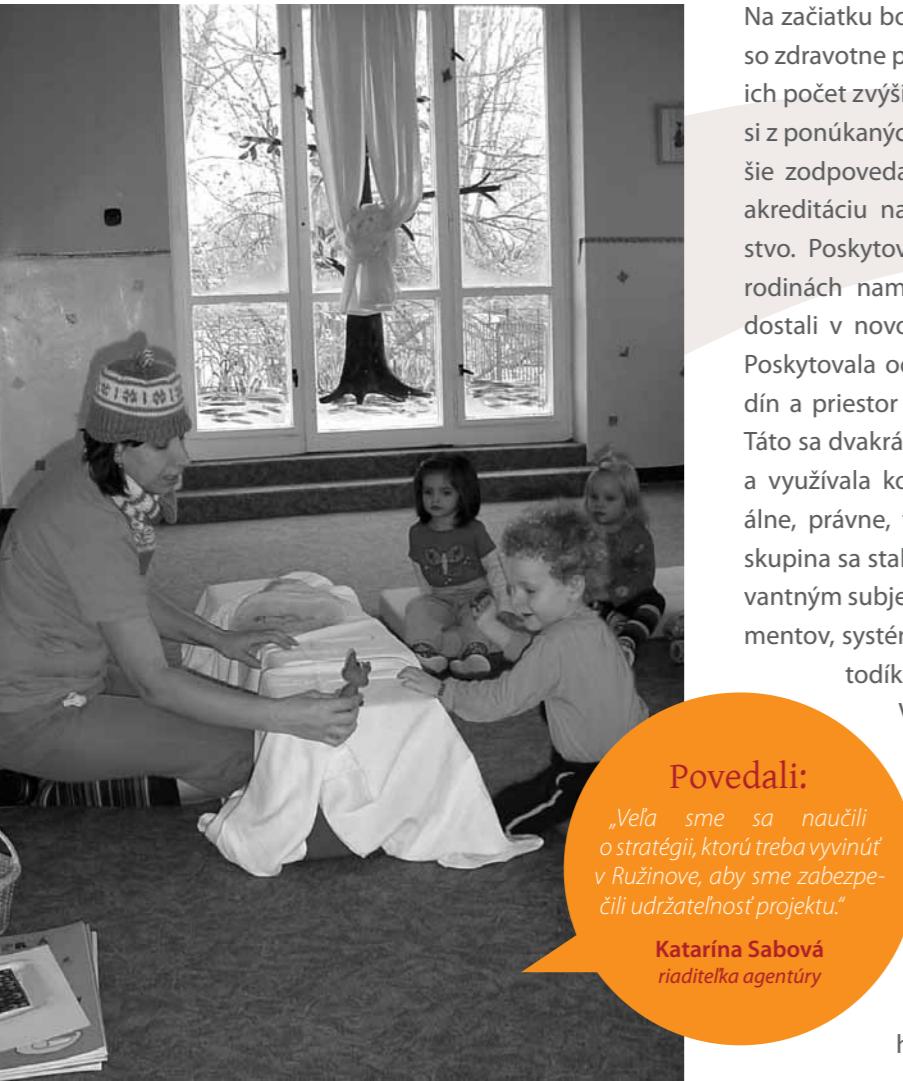
Period of implementation / May 2008 – March 2010

Special Services Agency for the Autists and Other Disabled People was registered as a nonprofit organization in 2000. At the very beginning it became part of the educational section of an international program "Implementing and Developing Community Rehabilitation in Slovak Republic" which resulted in their leadership in this area. The agency carried out the project Community Rehabilitation in Ružinov. It was followed by the project Improving Services on the Labour Market in Ružinov by means of community rehabilitation and improvement of quality of governmental as well as non-governmental services of employment as part of community planning. The agency provides mainly social counseling and prevention, services of community rehabilitation, services of supported employment and accredited educational courses.

The goal

of the project was a pilot verification of community rehabilitation in Ružinov while working with families who have disabled children, supporting the self-help group of parents by providing specific programs, and providing innovative social services. It brought the possibility to provide the families with a "tailor-made" program of effective help and support.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Na začiatku bolo do projektu zapojených 17 rodín so zdravotne postihnutým dieťaťom, v priebehu sa ich počet zvýšil na 30. Rodiny mali možnosť vybrať si z ponúkaných služieb a činností tie, ktoré najlepšie zodpovedajú ich potrebám. Agentúra získala akreditáciu na špecializované sociálne poradenstvo. Poskytovala inovatívne služby výpomoci v rodinách namiesto odľahčovacích služieb, ktoré dostali v novom zákone obmedzujúcu definíciu. Poskytovala odborné programy podľa výberu rodín a priestor pre svojpomocnú skupinu rodičov. Táto sa dvakrát za mesiac stretávala s terapeutkou a využívala komplexné poradenské služby (sociálne, právne, finančné poradenstvo). Rodičovská skupina sa stala pre agentúru i pre partnerov relevantným subjektom na tvorbu strategických dokumentov, systémových zmien, ale aj na tvorbu metodík: Integrovaný adaptačný program a Vy nám – my vám.

Povedali:

„Veľa sme sa naučili o stratégii, ktorú treba vyvinúť v Ružinove, aby sme zabezpečili udržateľnosť projektu.“

Katarína Sabová
riadička agentúry

Deti sa zapájali do integrovaného adaptačného programu Škôločka v Hojdane, navštěvovali integrované tvorivé dielne, detský divadelný súbor. Rodičia i deti absolvovali niekoľko špecializovaných kurzov doma i v zahraničí.

Vzdelávanie absolvovalo 66 účastníkov, supervíziu využilo 22 (z toho 6 zamestnancov agentúry). V rámci vzdelávacích aktivít prebiehal prvý cyklus akreditovaného vzdelávacieho projektu Komunitná rehabilitácia a komunitné plánovanie, ktorý ďalej šíril myšlienky sieťovania a zapojenia príjemcov služieb do plánovania sociálnej politiky regiónu. Projektové aktivity posilnili filozofiu komunitnej rehabilitácie ako systému integrovaných služieb a regionálneho či lokálneho partnerstva.

Benefits of the project for the target group and for the organization

At the beginning there were 17 families with disabled children participating in the project, during the implementation this number was increased to 30. The families could choose from the offered services and activities those that would best fit their needs. The agency got accreditation for specialized social counseling. It provided innovative services of help in the families instead of relief services whose definition was limited in the new law. It provided expert programs following the choice of the families, as well as space for the parents' self-help group. This group was meeting twice a month with a therapist and it used com-

plex counseling services (social, legal, financial counseling). The parents group became a relevant subject for the agency as well as for the partners that could help create strategic documents, systemic changes as well as methodologies: Integrated Adaptation Program and You to Us – We to You.

Children participated in the integrated adaptation program Little School in Hojdana, they attended integrated workshops and a children theatre group. The parents as well as the children completed several specialized courses at home as well as abroad.

The educational program was completed by 66 participant, 22 people got involved in supervision (out of that 6 were the agency's employees). As part of the educational activities there was the first cycle of accredited educational project Community Rehabilitation and Community Planning that spread the ideas of networking and involving the recipients of the services in planning of the social policies in the region.

They said:

„We have learnt a lot about the strategy that needs to be used in Ružinov to provide the sustainability of the project.“

Katarína Sabová
the director of the Agency



Konečný prijímateľ / Rada pre poradenstvo v sociálnej práci v Košiciach

Názov projektu / Self Support – podporná sieť pre samostatný život

Adresa organizácie / Zvonárska 23, 040 01 Košice

Webové stránky / www.rpsp.sk

Nenávratný finančný príspevok / 107 087 €

Obdobie realizácie / apríl 2008 – marec 2010

Rada pre poradenstvo v sociálnej práci je občianske združenie, ktoré pôsobí na Slovensku od roku 1991. V roku 1996 sprofesionalizovala svoju činnosť, vytvorila sieť piatich krajských pobočiek. Pobočka v Košiciach sa v roku 2001 stala ekonomicky samostatným pracoviskom. Poskytuje prevenciu a poradenstvo pre občanov, supervíziu pre pracovníkov služieb, akreditované vzdelávanie, projektovanie, spracovanie analýz a koncepcíí. Inšpiráciou pre projekt bola dlhočasné spolupráca so školou Nórskej diakonie v Nerbo, skúsenosti zo stáží v tejto krajine, najmä v sociálnom podniku Sandnes Pro-Service. Podnik má okrem výrobného programu aj výborný podporný systém pomoci jednotlivcom i rodinám v nádzii.

Cieľom

projektu je v spolupráci s ďalšími sociálnymi partnermi pripraviť a v praxi overiť inovatívny komplexný program prevencie a podpornú sieť v regióne Košického kraja pre rizikovú mládež v exklúzii (najmä pre mladých ľudí z dysfunkčných rodín, z detských domovov a zdravotne postihnutých).



Self Support
– support network
for an independent life

/ RPSP

Final recipient / Council for Guidance in Social Work in Košice

Name of the project / Self Support – support network for an independent life

Organization's address / Zvonárska 23, 040 01 Košice

Web page / www.rpsp.sk

Irrecoverable financial contribution / 107 087 €

Period of implementation / April 2008 – March 2010

Council for Guidance in Social Work is a civic association that has worked in Slovakia since 1991. In 1996 it professionalized its activities and created a network of five county branches. The branch in Košice became economically independent in 2001. It provides prevention and counseling for the citizens, supervision for the service workers, accredited education, project-planning, processing of analyses and concepts. The inspiration for this project was a long-lasting collaboration with the school of Norwegian deaconship in Nerbo, experience from internships in this country, mainly in a social institute Sandnes Pro-Service.

The goal of this project was to – in collaboration with other social partners – prepare and verify in practice an innovative complex program of prevention and support network in the Košice region for young people at risk of social exclusion (mainly for young people from dysfunctional families, children homes, and disabled young people).

Prínosy projektu pre ciel'ovú skupinu a pre organizáciu



Cieľovou skupinou bola riziková mládež bez rodinného zázemia. Do projektu bolo vybraných päť chlapcov, ktorí ukončili ústavnú starostlivosť v DeD, a päť chlapcov z dysfunkčných rodín. Potrebovali ukončiť prípravu na povolanie, zamestnať sa, zabezpečiť si bývanie, zvládnuť hospodárenie s peniazmi a pracovať na sebe, aby si ujasnili svoje miesto v živote,

význam iných ľudí v ňom, dôležitosť sociálnych vzťahov a ich udržateľnosť atď. Aby sa to všetko zvládlo, bolo do projektu zapojených viacero partnerov, čo sa v určitých etapách implementácie prejavilo ako rizikový faktor a začaňenie interných zamestnancov RPSP, ktorí museli prevziať nové úlohy.

Vzdelávanie v špeciálnom, skrátenom kurze stolár a murár vykonávala Stredná odborná škola technická na Kukučínevej ulici. Pre praktickú výučbu stolárov a ako zárodkok budúcej sociálnej firmy boli z projektu zakúpené stroje do stolárskej diel-

Povedali:

„Bolo nevyhnutné neustále novovo chápat, odpúšťať, prijímať, a zároveň trestať ako v začarovanom kruhu, až konečne po roku práce nastali pozitívne prieľomy v myšení klientov. Uvedomili sme si potrebu zotrvenia s klientom pri sprevádzaní dlhší čas, než sme plánovali.“

Judita Varcholová
riadička pobočky

Benefits of the project for the target group and for the organization

The target group was the youth at risk, without family background. Five boys who finished the institutional care in a children home and five boys from dysfunctional families were chosen for the project. They need to finish preparing for their jobs, employ themselves, provide themselves with housing, manage finances, and work on themselves to clarify their place in life, importance of other people in it, importance of social relationships and their sustainability etc.

In order to manage this well several partners were included in the project which at different stages of the project implementation turned out to be a risk factor and a burden for the internal employees

of the Council for Guidance in Social Work who had to take over new tasks.

Training in a special, shortened course for a carpenter and a bricklayer was done by the Professional Technical High School at Kukučína Street. For the practical training of carpenters and as a seed for future social company machines were bought for the carpenter's workshop that was established in a rented building of a collaborating company. All 10 boys have successfully passed the final exams and got a vocational certificate. The performance of the graduation practice was the next step on their journey to the permanent job. The accommodation was provided in a rented flat where five boys

from the children home learnt how to live independently, cook, shop and take care of their personal business as well as of the household. While providing these activities the most important people of the project were their tutors whose job was to take care of the personality development of the boys. And that was the most important and most difficult task because the original personality equipment mainly in case of the boys from a children home had more negative than positive features.

In the final part of the project the Council created conditions for the repeating of the whole cycle with a new group of young people at risk with the partners

that proved to be good. The work incubator was moved because of a crisis into premises in the city section South, after the rent was finished they provided accommodation in a newly-open Midway House that they run with the financial support of Košice Self-Governing Region.

They said:

„It was inevitable to again and again understand, forgive, accept, and punish as if in a vicious cycle and then after a year of work we finally saw positive breakthroughs in the mindsets of clients. We became aware of the need to accompany the client for a longer time than we planned.“

Judita Varcholová
director of the Košice branch



DOMOV
– najdôležitejšie
miesto na zemi

Konečný prijímateľ / Nadácia pre deti Slovenska

Názov projektu / DOMOV – najdôležitejšie miesto na zemi

Adresa organizácie / Heydukova 3, 811 08 Bratislava

Webové stránky / www.nds.sk

Nenávratný finančný príspevok / 88 497 €

Obdobie realizácie / jún 2008 – marec 2010

Nadácia pre deti Slovenska je už 15 rokov jedna z najväčších mimovládnych neziskových organizácií s celoslovenskou pôsobnosťou so zamera- ním na pomoc deťom a mladým ľuďom, ktorí sa ocitnú v najrôznejších životných situáciách. Nadácia im spolu s partnermi poskytuje pomoc, podporuje ich mnohostranný rozvoj, posilňuje participáciu detí na rozhodovaní a rešpektuje ich ako rovnocenných partnerov. Veľký dôraz kladie aj na podpo- ru preventívnej práce pri predchádzaní problémov a systematické vzdelávanie dospelých, ktorí sa venujú deťom. Základným cieľom NDS je iniciovanie a podpora trva- lých pozitívnych zmien v živote deťí a mladých ľudí na Slovensku. Nadácia chce byť mostom medzi tými, ktorí chcú pomôcť, a tými, ktorí pomoc potrebujú. Tri hlavné oblasti pôsobenia nadácie sú integrácia a prevencia, vzdelávanie a filantropia. NDS je súčasťou celosvetovej siete IYF.

Ciel'om

projektu je komplexné a systémové riešenie problému mladých dospe- lých na ich ceste z detského domova k úplnému osa- mostatneniu sa.

HOME - the most important place on Earth



Final recipient / Children of Slovakia Foundation

Name of the project / HOME - the most important place on Earth

Organization's address / Heydukova 3, 811 08 Bratislava

Web page / www.nds.sk

Irreclaimable financial contribution / 88 497 €

Period of implementation / June 2008 – March 2010

For 15 years Children of Slovakia Foundation has been one of the largest non-governmental organizations with national reach fo- cusing on helping children and young people who find themselves in various life situations. The foundation together with its partners provides them with help, supports their versatile development, en- courages their participation in decision-making and respects them as equal partners. The great emphasis is placed upon the support of prevention work precluding problems and systemic education of adults who deal with children. The basic goal of the foundation is to initiate and support lasting posi- tive changes in the lives of children and young people in Slovakia. The foundation wants to be a bridge between those who want to help and those who need the help. Three main areas of action for the foundation are integration and prevention, education and philanthropy. The foundation is a part of the world-wide network IYF.

The goal

of the project is complex and systemic solution of the prob- lem of young adults on their way from the children home to total independence.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Vytvorenie inovatívneho modelu podpory mladých ľudí, ktorí končia alebo ukončili ústavnú starostlivosť, bola prvou etapou projektu. Úlohu zabezpečovala skupina externých odborníkov, ktorá zmenila pôvodné predpoklady a navrhla, aby ovevrateľom pilotného modelu neboli len detské domovy, ale aj iné subjekty, ktoré majú o takúto prácu záujem a majú na to predpoklady. Plánovaná grantová schéma sa zmenila na vyhľadávanie a priame zadanie úlohy pre vhodné subjekty. Tými boli Mestský úrad v Považskej Bystrici, Detský domov v Dobšinej a Rada pre poradenstvo v sociálnej práci v Košiciach, ktorej projekt mal podobnú cieľovú skupinu a rovnaký cieľ – podporu mladých pri vstupe do samostatného života.

Vstup RPSP do projektu otvoril otázku, či výlučnou cieľovou skupinou budú len odchovanci DeD alebo aj mladí ľudia, ktorých rodinné prostredie je v takom stave núdze a dysfunkcie, že sú odkázaní len na seba a pomoc iných osôb. Znova bola v tom, že ani táto druhá skupina mladých dospelých by nemala byť vylúčená z podpory.

Povedali:

„Tento projekt mi dal celkom dosť. Už viem, ako komunikovať pri získavaní práce, riešiť konflikty a ako sa dá prejsť problémami.“

Katka, 19 rokov

Do projektu sa zapojilo 12 mladých ľudí, z ktorých traja neabsolvovali všetky aktivity. Spolupracujúce organizácie poskytovali podporu hlavne pri zabezpečení bývania, hľadaní a výkone zamestnania a finančnom hospodárení. Najpozitívnejšie ohlasy mali tréningy zamerané na rozvoj životných zručností a inštitút sprevádzateľov (tútorov). Porovnanie výsledkov vstupnej a výstupnej diagnostiky jednoznačne potvrdilo pokrok v rozvoji osobnosti mladých ľudí.

V projekte bola nadácia tvorcami modelu i jeho pilotného overenia. Podieľala sa na budovaní partnerstiev a naučila sa vhodne komunikovať s rozdielnymi typmi spolupracujúcich organizácií. Projekt sa stal pre nadáciu výzvou na pokračovanie, keďže počas disponibilného času projektu nebolo možné reálne vyhodnotiť celkový potenciál inovatívneho modelu a veľkosť jeho prínosov pre cieľovú skupinu. V súčasnosti preto nadácia začala prostredníctvom nového strategického partnera implementáciu projektu Domov II, ktorý ideovo nadväzuje na pilotný model, a zároveň reflekтуje poznatky a skúsenosti získané z jeho realizácie.

Benefits of the project for the target group and for the organization

The first part of the project was aimed at creation of innovative model of support of young people who have stopped or are about to stop receiving the institutional care. This task was maintained by a group of external professionals that changed the original presuppositions and suggested that the verifier of the pilot model would not be just the children homes but also other subjects that are interested in this work and fulfill the conditions for it. The planned grant scheme changed into searching and assigning the task directly to the suitable subjects. Those were municipality in Považská Bystrica, children home in Dobšiná and Board for Counseling in Social Care in

12 young people participated in the project, out of which three did not complete all of the activities. The collabora-

tion for the foundation because during disposable time of the project it wasn't possible to evaluate realistically the overall potential of the innovative model and the size of its benefits for the target group. That is why currently the foundation is starting the implementation of the project Home II with the help of a new strategic partner that ideologically resumes the pilot model and at the same time it reflects the knowledge and experience gained from its implementation.

They said:

„This project gave me quite a lot. Now I know how to communicate when looking for a job, how to resolve conflicts and how to cope with problems.“

Katka, 19



Nadácia Intenda

Budovanie kapacít pre rozvoj nízkoprahových služieb a tvorbu sociálnych sietí pre neinštitucionalizovanú mládež

Konečný prijímateľ / Nadácia Intenda

Názov projektu / Budovanie kapacít pre rozvoj nízkoprahových služieb a tvorbu sociálnych sietí pre neinštitucionalizovanú mládež

Adresa organizácie / Pražská 11, 811 04 Bratislava

Webové stránky / www.intenda.sk; www.nizkoprahysk

Nenávratný finančný príspevok / 73 554 €

Obdobie realizácie / september 2009 – september 2010

Nadácia Intenda je jednou z najväčších slovenských nadácií. Vznikla v roku 2001 a odvtedy svoju pozornosť venuje najmä rozvoju spoločnosti priateľskej k mladým ľuďom. Svoje poslanie napĺňa prostredníctvom viacerých grantových programov, vlastnými aktivitami a uzatváraním strategických partnerstiev s organizačiami a spoločensky zodpovednými firmami.

Od roku 2003 realizuje vlastný grantový program Znižujeme prahy, ktorým podporila vznik nízkoprahových zariadení pre mladých ľudí zo všetkých kútov Slovenska a pomohla chrániť neorganizovanú mládež pred nástrahami ulice. Okrem priamej podpory 19 organizačí vo výške 172 773 € investovala nadácia aj do podporných aktivít pre tento program (informačné semináre, publikácia, internetová konferencia) a do vzdelávania 39 pracovníkov týchto zariadení. Program Znižujeme prahy získal v roku 2004 Cenu verejnosti za najlepší prevenčný program roku 2004. Od roku 2009 pokračuje podpora prostredníctvom programu Ďalej znižujeme prahy.

Cieľom

projektu bolo zlepšiť ponuku sociálnych služieb pre mladých ľudí, ktorí sú ohrození negatívnymi javmi a tvoria tzv. „skryté skupiny sociálneho problému“, prostredníctvom rozvoja nízkoprahových služieb, tvorbu sociálnych sietí pre mládež a previazaním vzdelávacieho systému s potrebami cieľových skupín.

Creating capacities for development of low-threshold services and social networks for noninstitutionalized youth

Intenda Foundation

Final recipient / Intenda Foundation

Name of the project / Creating capacities for development of low-threshold services and social networks for noninstitutionalized youth

Organization's address / Pražská 11, 811 04 Bratislava

Web pages / www.intenda.sk; www.nizkoprahysk

Irrecoverable financial contribution / 73 554 €

Period of implementation / September 2009 – September 2010

Intenda Foundation is one of the biggest Slovak foundations. It started in 2001 and since then it has focused its attention mainly on the development of a young-people-friendly society. It fulfills its mission by means of various grant programs, their own activities and by closing strategic partnerships with organizations and socially responsible companies. Since 2003 it has been running its own grant program Lowering Thresholds through which it supported the creation of low-threshold facilities for young people from all parts of Slovakia and helped to protect the unorganized youth from the dangers of the street. Apart from direct support of 19 organizations by the sum of 172 773 € it has invested into supporting activities for this program (information seminars, publication, internet conference) and into the education of 39 workers in these facilities. The program Lowering Thresholds received the Prize of the Public for the best prevention program of the year 2004. Since 2009 the support has continued through the program Further Lowering of the Thresholds.

The goal

of the project was to improve the offer of social services for young people who are endangered by negative phenomena and create so called "hidden groups of social problem" by means of development of low-threshold services, social networks for the youth and by connecting the educational system with the needs of target groups.

Prínosy projektu pre cieľovú skupinu a pre organizáciu



Z hľadiska cieľovej skupiny projekt vytvoril podmienky na kvalitatívne zlepšenie súčasného systému poskytovania terénnych sociálnych služieb tým, že na viacerých odborných a verejných fórach otvoril otázky spojené s kvalitou starostlivosti, so spôsobom prerozdeľovania verejných zdrojov a praktickej prípravy študentov sociálnej práce v rámci vysokoškolského štúdia.

Nadväzné aktivity projektu poskytli účinnú a efektívnu pomoc minimálne 280 mladým ľuďom, resp. deťom v ohrození formou grantovej podpory nízkoprahových organizácií. V roku 2010 bolo z programu Ďalej znižujeme prahy rozdelených 67 000 €. Väčšina podporených organizácií sa zúčastnila vzdelávacích aktivít projektu: cyklus workshopov absolvovalo 51 zamestnancov a dobrovoľníkov zariadení, otvorenia diskusie pri okrúhlom stole sa zúčastnilo 30 odborníkov, na konferencii o dobrej praxi bolo 106 účastníkov zo Slovenska a ďalších štyroch krajín. Významnou aktivitou projektu bola tvorba špecifickej metódy otvoreného vzdelávania pre pracovníkov a dobro-

Povedali:
„Projekt otvoril otázku prípravy vysokoškolských študentov pre prax a v rámci diškurzu opäťovne otvoril nutnosť kreovať stavovskú organizáciu, ktorej misiou bude presadzovanie záujmov nízkoprahových zariadení podobne, ako je to napr. v Českej republike.“

Ida Želinská
projektová manažérka

voľníkov nízkoprahových služieb. Otvorený vzdelávací program Ďalej znižujeme prahy pripravila nadácia v takej podobe, aby mohol byť predložený na posúdenie Akreditačnej komisii pre deti a mládež na Ministerstve školstva SR. Súčasťou vzdelávacích modulov sú aj štandardy a stratégie organizácií reálizujúcich nízkoprahové služby.

Vďaka tejto podpore významne vzrástol počet nízkoprahových organizácií, ktoré požiadali o akreditáciu sociálnych služieb alebo opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurality. Cieľovej skupine bude ponúknutý väčší počet rôznorodejších služieb. Vysokým školám môžu ponúknuť bázu pre odbornú prax študentov.

Benefits of the project for the target group and for the organization

From the viewpoint of the target group the project created conditions for quality improvement of the current system that provides streetwork social services. It happened through several expert and public forums where they opened the questions connected to the quality of the care, way of distributing the public resources and practical preparation of the students of social work as part of their university studies.

The following activities of the project provided effective help to at least 280 young people or children in danger by means of grant support of low-threshold organizations. In 2010 the program

Further Lowering of the Thresholds distributed 67 000 €. Most of the supported organizations participated in educational activities of the project: a cycle of workshops was completed by 51 employees and volunteers of the facilities, 30 experts participated in a discussion at a round table, there have been 106 participants at the conference about good practice from Slovakia as well as from other four countries. The important part of the project was the creation of a specific method of open education for workers and volunteers of low-threshold services.

Thanks to this support the number of low-threshold organizations that asked for accreditation of social services or measures of social-legal

protection of children and social guardianship increased. The target group will be offered a larger amount of varied services. The universities will have a basis for expert practice of the students.

They said:

„The project opened the question of preparation of university students for practice and as part of the discussion it emphasized the necessity to create a professional organization whose mission will be to enforce the interests of low-threshold facilities in the same way as it is for example in Czech Republic.“

Ida Želinská
project manager



EDUKOS /

Cesta
do života

Konečný prijímateľ / Konzultačné a informačné centrum EDUCOS

Názov projektu / Cesta do života

Adresa organizácie / J. Čatliaka 8, 026 01 Dolný Kubín

Webové stránky / www.edukos.sk

Nenávratný finančný príspevok / 39 606 €

Obdobie realizácie / máj 2008 – marec 2010

Konzultačné a informačné centrum EDUCOS vzniklo v roku 2000 a je zamerané na prácu so znevýhodnenými a rizikovými skupinami. Známe je najmä svojou postpenitenciálnou prácou s mladými delikventmi a ich rodinami. Je akreditovaným subjektom na vykonávanie vybraných opatrení SPODaSKa má podpísanú dohodu o spolupráci s Ústavom na výkon trestu odňatia slobody pre mladistvých v Sučanoch, s Reeduкаčným domovom pre dievčatá v Spišskom Hrhove a ďalšími. Spolupracuje v tejto oblasti aj so zahraničnými partnermi. EDUCOS sa venuje aj problematike odborného a celoživotného vzdelávania pre svoje cieľové skupiny. Je vlastníkom akreditácie na 3 vzdelávacie aktivity. V roku 2006 zriadil 5P centrum, ktoré poskytuje viacero druhov poradenstva, a to aj virtuálnej formou.

Ciel'om

projektu je posilniť ak-
cieschopnosť a efektívnosť
centra pri znížovaní negatívnych
prejavov rizikových skupín detí
a mladých dospelých, ktorí sú z
týchto dôvodov znevýhodňo-
vaní sociálne, spoločensky
i ekonomicky.



Final recipient / Consultation and information centre EDUCOS

Name of the project / Road to Life

Organization's address / J. Čatliaka 8, 026 01 Dolný Kubín

Web page / www.edukos.sk

Irreclaimable financial contribution / 39 606 €

Period of implementation / May 2008 – March 2010

Consultation and information centre EDUCOS started in 2000 and it is aimed at work with disadvantaged and endangered groups. It is known for its postpenitentiary work with young offenders and their families. It is an accredited subject for execution of chosen measures of social-legal protection of children and social guardianship and they signed an agreement about collaboration with the Institute for the Execution of Punishment of Imprisonment for the Juvenile in Sučany, Reeducation Home for Girls in Spišský Hrhov and others. They also collaborate with foreign partners in this area. EDUCOS is also involved in the area of expert and life-long education for their target groups.

The goal

of the project is to strengthen the fighting power and effectiveness of the centre in reducing the negative manifestations of endangered groups of children and young adults who are disadvantaged both socially and economically for this reason.

Prínosy projektu pre ciel'ovú skupinu a pre organizáciu



avu pre výkon trestu odňatia slov vých v Sučanoch zhodnotili vplyv a túto cieľovú skupinu nasledovne došlo k pozitívному posilneniu praktickej zručnosti vo viacerých oblastiach, získanie certifikátov a potvrdenia im umožnenia uplatnenia na trhu práce. Pre väčšinu postupy EDUKOS-u inšpiráciou z indických individuálnych programov zaobchádzania s mladistvou. Na základe výsledkov práce v súhlase s cieľom projektu, ktorého súhlás na spoluprácu s ústavmi v očiach a Banskej Bystrici.

spracoval a vydal manuál pre spoluprácu prejavili záujem o spoluprácu a požiadajú výcvik pre 14 nových členov. Ďalšia cieľová skupina projektu, ktorá sa pustila do života z DeD v Istebe, absolvovala tiež sociálno-psychologické kurzy a individuálne či skupinové posudky, aby zvládla významné zmeny, vedeli spolupracovať s sebou a budovali si nové sociálne kontakty. Práca s rizikovou mládežou mala významný vplyv na výsledky projektu, ktorého cieľom je posilniť sociálne a profesionale

48 odsúdených na slobode absolvovalo rozsudkom uložený

sociálno-psychologic-
ký výcvik, ktorý má
minimalizovať ich

negatívne vzorce správania a pozitívne ovplyvniť ich život. Táto for-

ma sa ukazala ako efektívny nástroj: pomáha odsúdeným uvedomiť si, čo bolo spúšťačom trestnej činnosti

vyhýbať. Po vyhodnotení pilotné-
cvíkov pre odsúdených EDUKOS

The employees
ecution of Pun
for the Juvenile

influence of the
this target group
experienced a
of their character
skills in several
and licenses that
their chances for
the labour market

ko 16 rokov
the EDUKOS
evoking chang
1. jún

for the treatment
on the results of

48 probationers
posed social-pr

the project for the target group and for the

should minimize their negative behavior patterns and influence them in a positive way. This form turned out to be an effective tool: it helps the convicts realize what the starter of the activity was and what they should do. After evaluating the pilot version of the trainings for the convicted, we processed and published a manual for a standard training. Other districts showed interest in it and the manual is used for training for 14 new groups.

Another target group of the young adults entering independence is children

ected a verdict-imperial training that
and Ružomberok. also comp-
social-psychological training.

counseling
character
the import
to collabora
and build

Working
er than 1
EDUKOS.

They

„We learned that working with endangered groups is not about immediate effects and it asks for time, patience, tolerance, presence and effective collaboration of key players.“

Eva Vajz
director of t



DOMKA

Profesionalizácia prípravy vedúcich rovesníckych skupín na prácu s neorganizovanou mládežou

Konečný prijímateľ / DOMKA – Združenie saleziánskej mládeže

Názov projektu / Profesionalizácia prípravy vedúcich rovesníckych skupín na prácu s neorganizovanou mládežou

Adresa organizácie / Miletičova 7, 821 08 Bratislava

Webové stránky / www.domka.sk

Nenávratný finančný príspevok / 109 513 €

Obdobie realizácie / jún 2008 – marec 2010

DOMKA – Združenie saleziánskej mládeže bola zaregistrovaná v roku 1991 a nadviazala na 150-ročnú skúsenosť preventívneho saleziánskeho výchovného systému v práci s mládežou. Prvok pravidelného (týždňového) a systematického stretnávania sa rovesníckych skupín je prítomný od začiatku a vytvára jadro celej činnosti. Od roku 1994 je otvorený výchovno-vzdelávací program Škola pre animátorov určený pre vedúcich rovesníckych skupín. Postupne sa rozvinul do 3-ročného stabilného programu, ktorému bola v roku 2005 udelená akreditácia MŠ SR v rozsahu 144 hodín. Aktivity organizácie je možné rozdeliť na:

1. preventívne programy, aktivity a pobedy;
2. sociálna, humanitná a charitatívna činnosť s deťmi a mládežou v teréne;
3. vzdelávacia činnosť;

Cieľom

projektu bolo skvalitniť prípravu vedúcich rovesníckych skupín, ktorí dokážu realizovať aktivity v prirodzenom prostredí sociálne znevýhodnených skupín, špeciálne pre deti a mladých ľudí rómskeho etnika a ich rodičov.



DOMKA

Professionalization of the preparation
for the leaders of peer groups
working with unorganized youth

Final recipient / DOMKA – Association of Salesian Youth

Name of the project / Professionalization of the preparation for the leaders of peer groups working with unorganized youth

Organization's address / Miletičova 7, 821 08 Bratislava

Web page / www.domka.sk

Irrecoverable financial contribution / 109 513 €

Period of implementation / June 2008 – March 2010

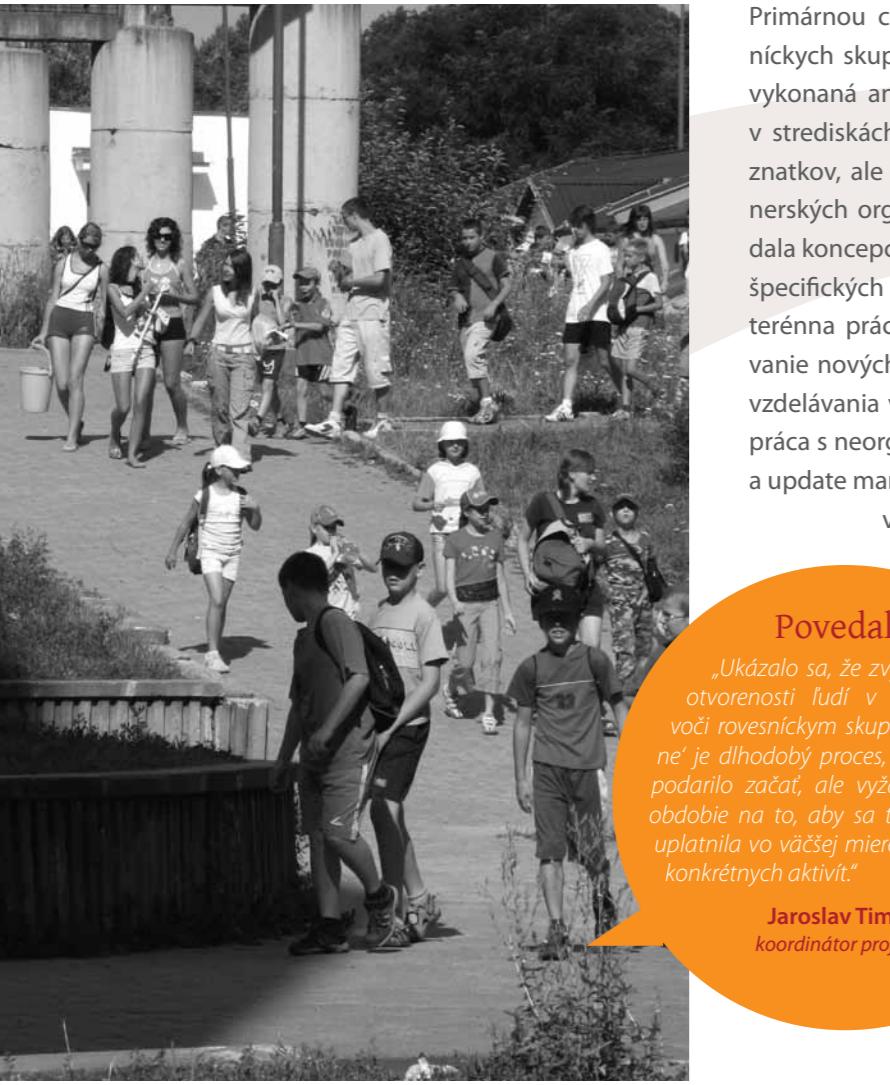
DOMKA – Association of Salesian Youth was registered in 1991 and it resumed the 150-year experience of preventive Salesian educational system in work with young people. The element of regular (once a week) and systematic meetings of peer groups has been there since the beginning and it creates the core of their activities. Since 1994 a pedagogic-educational program School for Animators has been available for the leaders of peer groups. Gradually it has developed into a 3-year stable program that was given an accreditation of the Department of Education in 2005 for the amount of 144 hours. The activities of the organization can be divided into:

1. preventive programs, activities, and camps;
2. social, humanitarian and charity activities for children and young people in the streets;
3. educational activities;
4. mediating the participation in international events.

The goal

of the project was to improve the quality of the preparation for the leaders of peer groups that are able to carry out activities in the natural environment of socially disadvantaged groups, especially Roma children and young people and their parents.

Prínosy projektu pre ciel'ovú skupinu a pre organizáciu



Primárnu ciel'ovou skupinou boli vedúci rovesníckych skupín. Pre potreby ich vzdelávania bola vykonaná analýza stavu terénnnej sociálnej práce v strediskách organizácie. Na základe týchto poznatkov, ale najmä na základe skúseností 4 partnerských organizácií, sa vypracovala, prijala a vydala koncepcia saleziánskej terénnnej práce vrátane špecifických prístupov k nej s názvom Saleziánska terénnna práca. Na analýzu nadväzovalo vypracovanie nových metodických textov pre túto oblasť vzdelávania v Škole pre animátorov: Streetwork – práca s neorganizovanou mládežou (basic manual a update manual). Súčasne boli vytvorené a inovované aj ďalšie vzdelávacie texty a príručky. Spolu bolo vydaných 14 rôznych materiálov.

Povedali:
„Ukázalo sa, že zvyšovanie otvorenosti ľudí v strediskách voči rovesníckym skupinám, v teréne“ je dlhodobý proces, ktorý sa nám podarilo začať, ale vyžaduje si dlhšie obdobie na to, aby sa táto otvorenosť uplatnila vo väčšej mierе aj v realizácii konkrétnych aktivít.“
Jaroslav Timko
koordinátor projektu

Z prostriedkov grantu bolo posilnené vybavenie 15 stredísk Domky pomôckami a materiálom pre aktivity v teréne. Nepriamymi beneficentmi projektu boli deti a mládež – tí zo stredísk Domky, ktorí boli konfrontovaní s rovesníkmi žijúcimi v inom prostredí a podmienkach, ako aj tí zo sociálne znevýhodneného prostredia, ktorí museli reagovať na nezvyčajný záujem a ponuku. Obe skupiny detí a mládeže mali problém vyrovnať sa s novou situáciou a s novými rolami, v ktorých sa ocitli. S nedôverou sa k týmto aktivitám stavali aj rodičia. Ukázalo sa, že najdôležitejším faktorom, ktorý ovplyvní dosiahnutie plánovaného cieľa, je čas (dĺžka) a pravidelnosť pôsobenia rovesníckych skupín v teréne.

Odozva verejnosti na saleziánsku terénnu prácu bola prevažne pozitívna. V sektore mládežníckych organizácií ide o novú formu práce s mládežou, s ktorou sa detské a mládežnícke organizácie ešte jednoznačne nevyrovnali. Do konkrétnych aktivít projektu sa zapojilo 24 dobrovoľníkov, ktorí odpracovali 1804 hodín s hodnotou 2 999 €.

Benefits of the project for the target group and for the organization

The primary target group was the leaders of peer groups. For the needs of the education an analysis of the streetwork social services in the centres of the organization was performed in the departments of the organization. Based on this knowledge but mainly based on the experience of 4 partner organizations a concept of Salesian streetwork was created, accepted and published including the specific methodology named Salesian Streetwork Activities. The analysis was followed by writing methodological texts for this area of education in the School of Animators: Streetwork – Activities for Unorganized Youth (basic manual and update manual). At the same time

other educational texts and manuals were created. Together there were 14 different materials published. The fact that there was enough time to prepare and process the texts showed in the quality of publications. 380 animators who completed the accredited 80-hour course profited from the new instructional texts. By the means of the grant 15 Domka centres were provided with aids and material for streetwork activities. Indirect beneficiaries of the project were children and youth – those from the centres of Domka who were confronted with their peers living in a different environment and conditions as well as the ones from the disadvantaged environment who had to

respond to an unusual interest and offer. Both groups of children and youth found it difficult to cope with a new situation and new roles that they ended up in. The parents also approached these activities with mistrust. It turned out that the most important factor that influences the achievement of the planned goal is time (length) and regularity of the peer groups streetwork activities.

The reaction of the public to Salesian streetwork activities was mostly positive. In the sector of youth organizations it brings a new form of work with the youth that the children and youth organizations haven't coped with completely yet. 24 volunteers participated

They said:

„It turned out that raising the openness of people in the centres toward the streetwork peer groups is a long-term process which we managed to start but it takes a longer period of time to show this openness at a larger scale when performing the particular activities.“

Jaroslav Timko
project coordinator



Odyseus

Pravidelné vzdelávanie
= zvýšená kvalita
služieb

Konečný prijímateľ / Občianske združenie Odyseus

Názov projektu / Pravidelné vzdelávanie = zvýšená kvalita služieb

Adresa organizácie / Ukrajinská 10, 83102 Bratislava

Webové stránky / www.odyseus.org

Nenávratný finančný príspevok / 78 404 €

Obdobie realizácie / máj 2009 – september 2010

OZ Odyseus bolo založené v roku 1997. Od začiatku pracuje s užívateľmi a užívateľkami drog a/alebo s ľuďmi pracujúcimi v sex-biznise. V roku 2006 získalo OZ Odyseus akreditáciu na vybrané opatrenia sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurateli.

Cielom programu „Chráň sa sám“ je znižovať zdravotné riziká klientov a klientok, ako aj znižovať riziká prenosu HIV, HCV a iných krvou a

sexom prenosných ochorení. Projekt sociálnej asistencie zabezpečuje sociálne začleňovanie klientov najmä ich sprevádzaním do inštitúcií.

Aktivity sú vykonávané v otvorenom prostredí v rámci Bratislavы. Okrem toho

OZ vydáva a zdarma distribuuje časopis INTOXI, vykonáva informačno-edukačné aktivity pre účastníkov letných hudobných festivalov, robí verejné kampane a pracuje s médiami v prospech ľudských práv ľudí

pracujúcich v sex-biznise.

Ciel'om

projektu bolo kontinuálne vzdelávanie terénnych sociálnych pracovníkov a pracovníčok OZ, aby sa zlepšili ich poradenské a komunikačné zručnosti pri priamej práci s cieľovými skupinami ľudí užívajúcich drogy a/alebo pracujúcich v sex-biznise.

The goal

of the project is continual training of organization's street-workers that helps them improve their counseling and communication skills in direct work with the target groups of drug users and people working in sex business.



Odyseus

Regular training
= increased quality of services

Final recipient / Odyseus Civic Association

Name of the project / Regular training = increased quality of services

Organization's address / Ukrajinská 10, 83102 Bratislava

Web page / www.odyseus.org

Irreclaimable financial contribution / 78 404 €

Period of implementation / May 2009 – September 2010

Odyseus Civic Association was founded in 1997. From the beginning it has been working with drug users or people working in sex business. In 2006 it got accreditation for the specific measures of social-legal protection of children and social guardianship. The goal of the program "Protect Yourself" is to lower the health risks of the clients as well as the risk of the transfer of HIV, HCV and other illnesses transferable by blood or sex. The project of social assistance provides social integration of the clients especially by accompanying them in institutions. The activities are performed in an open environment in Bratislava. Apart from that the civic association publishes and distributes for free a magazine INTOXI, it performs information-educational activities for the participants of summer music festivals, it leads public campaigns and works with media on behalf of the human rights of the people working in sex business.

Prínosy projektu pre ciel'ovú skupinu a pre organizáciu



úzko súvisia s napĺňaním novej politiky OZ. Namiesto organizovania akcii pre študentov, ktorí väčšinou ukončili školu, výskumy ukončili prácu v OZ, a zamestnať nových, perspektívnych a angažovaných ľudí, a poskytnúť im potrebné špecializované vzdanie.

poskytnúť im potrebné špecializované vzdelanie. Platené zamestnanie získalo päť na prevenciu šírenia HIV a iných

Prínos projektu sa u pracovník

na prevenciu šírenia HIV a iných

Prínos projektu sa u pracovník

ho viac ako plánovali. Dlhodobé vzdelávanie počas projektu bolo organizované pre 18 pracovníkov OZ (namiesto „tu a teraz“ prechod na tickú prácu s klientom), vo význame postojov k terénnej práci a ku bariér v komunikácii.

Aktivitami projektu bolo dobrovoľníctvo (vypočítané minimálne jedenkrát) 1 730 hodín.

pre 18 pracovníkov Aktivitami projektu bolo dohľadané minimálne jedenkrát) 1 720

Nadviazali spoluprácu s novými odborníkmi a organizáciami: s Miestnym úradom Mesto so všeobecnej lekárkou skupin. Na rozdiel od očakávaných klientov a klientok o sprevádzajúcich organizácií, najmä kvôli výzvám.

é Mesto, so všeobecnou lekárkou s Univerzitnou nemocnicou – od-
ou syfilisu, s organizáciou Alcatras,
právne poradenstvo, s nocľahár-
lšími. Napriek tomu, v niektorých
ch sa nemajú pri riešení problému
o obrátiť.

the project for the target group and for the

municipality of Bratislava – No. 1 with the GP and a psychiatrist at University Hospital – department of treatment of syphilis, with the station Alcatras that provides legal

ing, with the lodging house D others. In spite of that in some cated situations of the clients have anyone to help them.

The irreclaimable financial situation strengthened the financial position of the civic association thanks to the fact that they could not only employ new employees but also extend the job descriptions.

ration with new organizations: the with financial stability. They start regular HIV and syphilis testing.

pesto, on the other the organization consul-
streets; the of material connected to prevention infections

The benefit
the employee
of quality

ribution
ability
which
people

The activity
least one
target group

ased the distribution
ering of the risks con-
d sex business and for
ding of HIV and other
tation the interest of the clients in
companying in helping organizations
mainly because of providing the paper
increased.

project showed with
ainly in improvement
vided counseling (in-

They said:
„It was the biggest educational project that we have ever done in the civic association. It was a great experience for us to plan continual training, not just one-time educational activities. We think that's we managed quite well.“

Peter La
project ma



Žiadateľ	Názov projektu	Suma EUR	Obdobie realizácie	Strana
----------	----------------	----------	--------------------	--------

Komplexné služby pomoci pre disfunkčné rodiny a obete domáceho násilia

Centrum Slniečko, n.o.	Pilier	98 964,00 €	06/2009 - 09/2010	4
OZ Náruč - Pomoc deťom v kríze	Inštitucionálny rozvoj OZ Náruč - Pomoc deťom v kríze	84 228,00 €	06/2009 - 09/2010	8
Pomoc ohrozeným deťom, o.z.	"PST" - nádej pod jednou strechou	103 685,00 €	05/2008 - 03/2010	12
Záujmové združenie žien MyMamy	Rozvoj integrovanej pomoci a podporných služieb pre obete domáceho násilia	81 253,00 €	05/2009 - 09/2010	16

Terénnne, ambulantné a komunitné služby pre deti a rodiny so znevýhodneného sociálneho prostredia

Návrat, o. z.	Návrat k stabilité rodín	107 761,00 €	05/2008 - 03/2010	20
Spoločnosť priateľov detí detských domovov Úsmiev ako dar	Komplexná sociálna práca s rodinami detí s poruchami správania	108 652,00 €	06/2008 - 03/2010	24
Áno pre život, n.o.	Sociálne a komunitné služby pre rodinu v ohrození a profesionalizácia MVO	62 758,00 €	05/2009 - 09/2010	28
Inštitút Krista Veľkňaza	Komplexná starostlivosť o rodiny v núdzi	98 810,00 €	05/2009 - 09/2010	32
Slovenský výbor pre UNICEF	Centrum výchovy k rodičovským zručnostiam	75 426,00 €	10/2009 - 09/2010	36
Člověk v tísni, pobočka Slovensko	Komunitné centrá - centrá komplexných komunitných služieb ako nástroj na zlepšovanie sociálnej inkluzie obyvateľov marginalizovaných rómskych komunit	98 830,00 €	05/2009 . 09/2010	40
Partnerstvo sociálnej inkluzie subregiónu Šariš	Sociálno-informačná banka	88 298,00 €	08/2008 - 03/2010	44

Komunitné služby pre deti a mládež so zdravotným postihnutím

Detský klub zdravotne postihnutých detí a mládeže	Kvalitné ambulantné služby pre deti a mládež s telesným postihnutím a ich rodiny v Košiciach	99 804,00 €	05/2009 - 09/2010	48
Agentúra špecializovaných služieb pre autistov a iné zdravotné postihnutia Bratislava	Služby komunitnej rehabilitácie pre rodiny so zdravotne postihnutým dieťaťom v Ružinove	95 995,00 €	05/2008 - 03/2010	52

Služby na podporu začleňovania mladých ľudí z rizikových skupín

Rada pre poradenstvo v sociálnej práci	Self Support - podporná sieť pre samostatný život	107 087,00 €	04/2008 - 03/2010	56
Nadácia pre deti Slovenska	DOMOV - najdôležitejšie miesto na zemi	88 497,00 €	06/2008 - 03/2010	60
Nadácia Intenda	Budovanie kapacít pre rozvoj nízkoprahových služieb a tvorbu sociálnych sietí pre neinštitucionalizovanú mládež	73 554,00 €	06/2009 - 09/2010	64
Vzdelávacie a konzultačné centrum EDUKOS	Cesta do života	39 606,00 €	05/2008 - 03/2010	68
DOMKA, ústredie	Profesionalizácia prípravy vedúcich rovesníckych skupín na prácu s neorganizovanou mládežou	109 513,00 €	06/2008 - 03/2010	72
Odyseus, o. z.	Pravidelné vzdelávanie = zvýšená kvalita služieb	78 404,00 €	05/2009 - 09/2010	76

End-recipient	Project	Sum EUR	Realisation Period	Page
---------------	---------	---------	--------------------	------

Complex services of help for dysfunctional families and victims of domestic violence

Sun Centre, nonprofit organization	Pillar	98 964,00 €	06/2009 - 09/2010	4
Embrace - Help for Children in Crisis, c.a.	Institutional Improvement of the Civic Association OZ Náruč (Embrace) – Help for Children in Crisis	84 228,00 €	06/2009 - 09/2010	8
Helping children at risk	"PST" - Hope Under One Roof	103 685,00 €	05/2008 - 03/2010	12
Association of women's interest WeMums	Improvement of Integrated Help and Support Services for the Victims of Domestic Violence	81 253,00 €	05/2009 - 09/2010	16

Field, outpatient and community services for children and families from socially disadvantaged environment

Return, civic association	Return to Family Stableness	107 761,00 €	05/2008 - 03/2010	20
The Society of Friends of Children from Children's Homes Smile as a Gift	Complex Social Care for Families of Children with Behavior Disorders	108 652,00 €	06/2008 - 03/2010	24
Yes for Life, nonprofit organization	Social and Community Services for Families in Need and Professionalization of the NGO	62 758,00 €	05/2009 - 09/2010	28
Institut of Christ the High Priest	Complex Care for Families in Need	98 810,00 €	05/2009 - 09/2010	32
Slovak Committee of UNICEF	Centre of Education Toward Parenting Skills	75 426,00 €	10/2009 - 09/2010	36
People in Need, Slovakia branch	Community Centers: Centers of Complex Community Services as a Tool for Improving the Social Inclusion of Marginalized Inhabitants of Roma Communities on a Local Level.	98 830,00 €	05/2009 . 09/2010	40
Social Inclusion Partnership in the Šariš Subregion	Social-Information Bank	88 298,00 €	08/2008 - 03/2010	44

Community services for children and young people with disabilities

Children Club of Disabled Children and Youth	High Quality Ambulance Services for Physically Disabled Children and Young People and their Families in Košice	99 804,00 €	05/2009 - 09/2010	48
Special Services Agency for the Autists and Other Disabled People in Bratislava	Community Rehabilitation for the Families with Disabled Child in Ružinov	95 995,00 €	05/2008 - 03/2010	52

Services supporting the integration of young people from endangered groups

Council for Guidance in Social Work	Selfsupport - Support Network for Independent Living	107 087,00 €	04/2008 - 03/2010	56
Children of Slovakia Foundation	HOME - The Most Important Place on Earth	88 497,00 €	06/2008 - 03/2010	60
Intenda Foundation	Creating Capacity for the Development of Low-Threshold Services and Forming a Social Network for Non-institutionalized Young People.	73 554,00 €	06/2009 - 09/2010	64
Education and Consultation Centre EDUKOS	Road to Life	39 606,00 €	05/2008 - 03/2010	68
DOMKA, headquarters	Profesionalization of Peer Groups' Leaders for the Work with Unorganized Young People	109 513,00 €	06/2008 - 03/2010	72
Odyseus, c. a.	Education on Regular Basis = Increased Quality of Services	78 404,00 €	05/2009 - 09/2010	76